医龍

[いりゅう]

Team Medical Dragon

Someone says the shake
of"Ikyoku-Kouzasei"
caused serious shortage of doctors.
Then, should we go back the times
when many patients were betrayed?
Getting the past back
cannot solve the present problems.
Making future is the only way
to work out a solution.

BIG COMIC SUPERIOR

Nogizaka Taro

乃木坂太郎

18

Nagai Akira

[原案]永井 明

Yoshinuma Mie

[医療監修]吉沼美恵

BIG COMICS

医

Team Medical Dragon

龍

[いりゅう]

18

乃木坂太郎

[原案]永井 明

[医療監修]吉沼美恵

小学館

BC2100

9784091821003

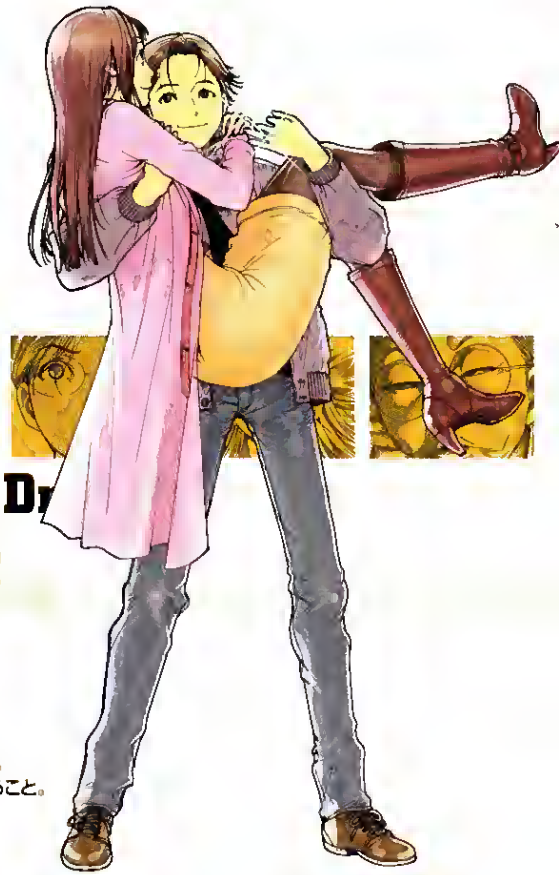
ISBN978-4-09-182100-3

C9979 ¥514E

1929979005146

定価：本体514円＋税

雑誌 45771-00　小学館



BIG COMIC SUPERIOR

Team Medical Dr

女を捨てた女の未来!!

不慮の事故で、心臓に肋骨が突き刺さり
緊急オペとなった妊婦。
胎児の心臓にも先天異常が認められ、
想定外の難手術となる。
執刀医の井坂は、
妊婦の義父でもある野口教授の命により
胎児を見捨てて、母体を優先させようとする。
しかし、妊婦の意志は、赤ちゃんを優先させること。
そこに、オペ着をまとった加藤が現れる。

Contents

CHAPTER 141 Priority 5

CHAPTER 142 No meaning 29

CHAPTER 143 Follow 51

CHAPTER 144 Changing positions 75

CHAPTER 145 Resolution 101

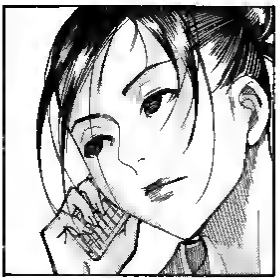
CHAPTER 146 Balancing life and work 125

CHAPTER 147 No chances of success 150

CHAPTER 148 Lo 175

CHAPTER 149 12.31 195

CHAPTER 141
PRIORITY



2

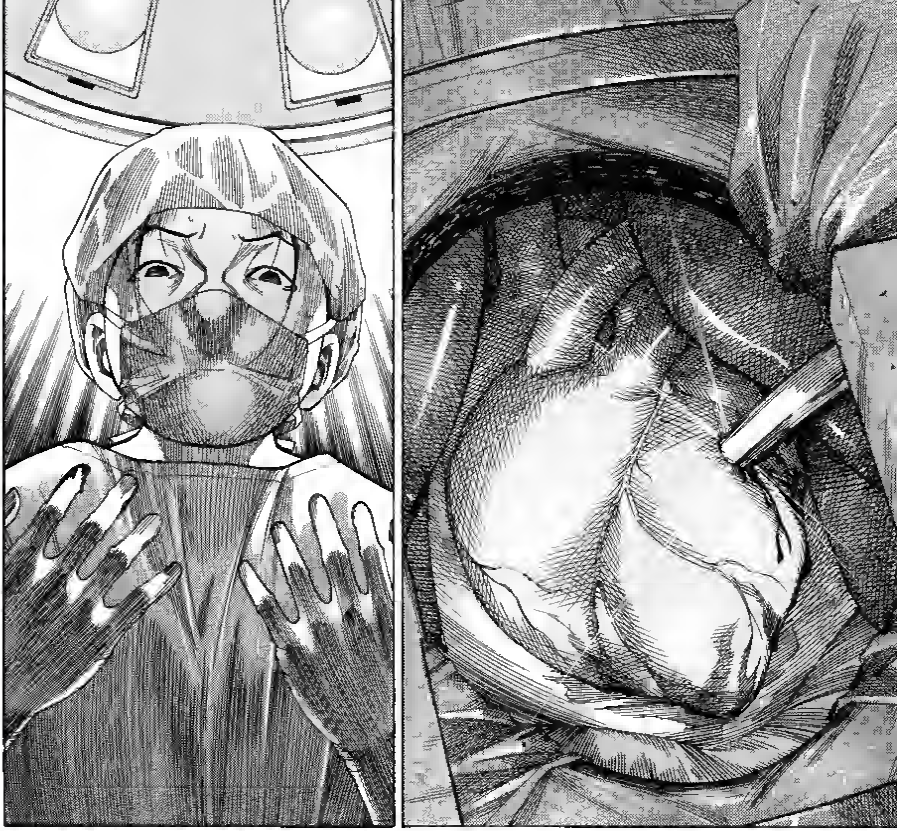
*This manga is a work of fiction. Any relations to actual persons dead or alive is purely coincidental

My wife
got stabbed in the chest and was brought here...
she seems to be in critical condition

Please do something!!
Akira!!
You are the ace of the cardiothoracic department, right!?
Calm down!!
.....
Can you hear me?
Hello?
Tell me the details.

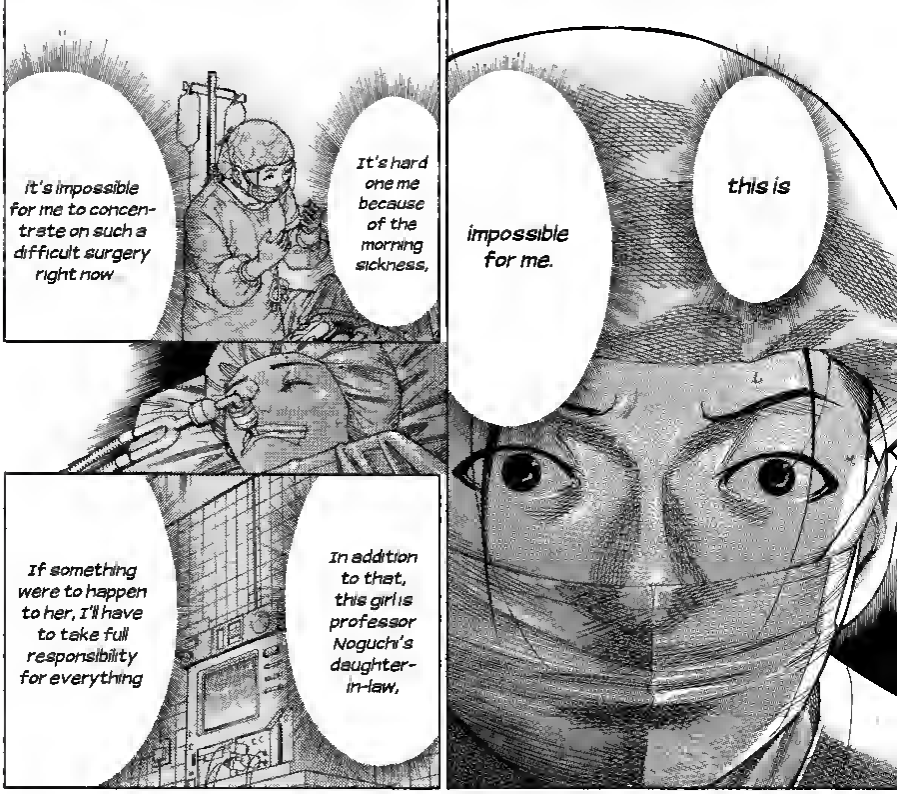
I heard about the situation from Iyuin-sensei
I won't do anything bad
Don't think about anything and just leave everything to me

Where's Asada-sensei?
It seems he's not at the hospital
...
Alright
Let's go to the surgery room, Ijuuin-sensei
I see.



is the last thing I expected.
A rib stabbing her heart
What should I do?

But,
that would be a very difficult surgery.
If possible,
I would like to save both, Noguchi's daughter-in-law and her baby
...
it would still present a considerable risk
...
Even if someone from the medical office were to assist me
Right now,
Uuh
.....


It's impossible for me to concentrate on such a difficult surgery right now
It's hard one me because of the morning sickness,
this is impossible for me.
If something were to happen to her, I'll have to take full responsibility for everything
In addition to that, this girl is professor Noguchi's daughter-in-law,

but to give up on the baby.
I have no choice

No one will blame me for that.
I have to prioritize the mother's life.
Her blood pressure is dropping
11
Isaka-sensei!!
What do we do?
Please,
make the child a priority.

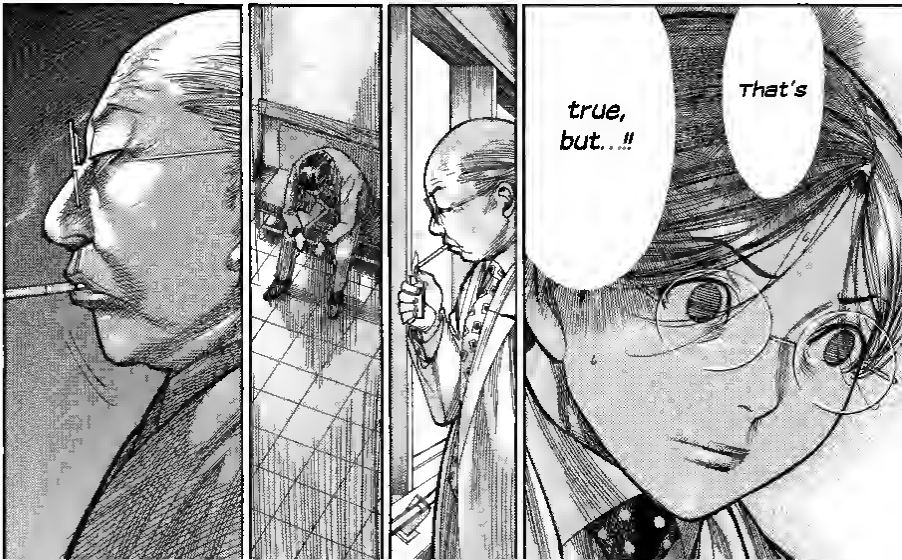
I want to give birth to it.
Isaka-sensei.
What do we do!?
Please decide.
RIIIIIIIIING
Isaka-sensei
Professor Noguchi is up there
Yes, this is the surgery room.
CLICK

LUCKY SCANS

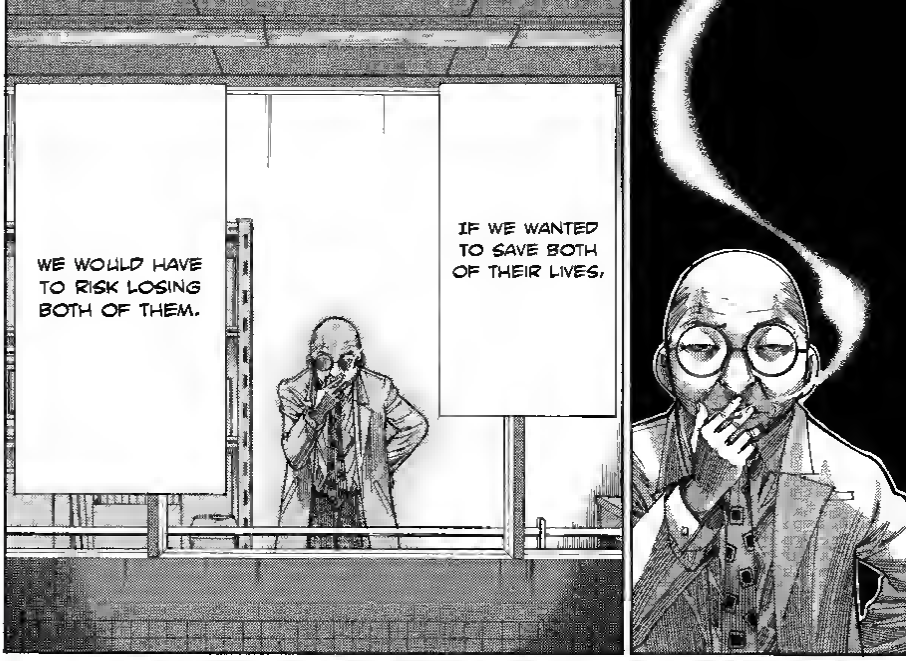
The baby inside of her is his grandchild.
It would be hard to let it go, but...
he should understand the dangers of surgery ...
I wonder what he will advise me to do ...

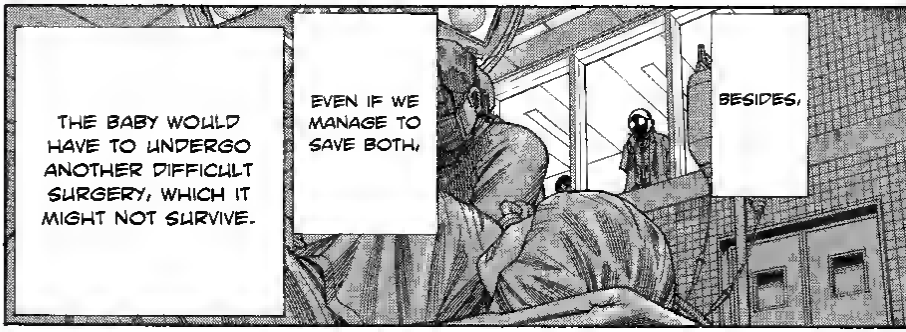
Give up on the baby.

Because if the mother dies, so will the child
Yes ...
My son is a diplomat
If his wife dies, things will get harder on him.


That's
true,
but...!!

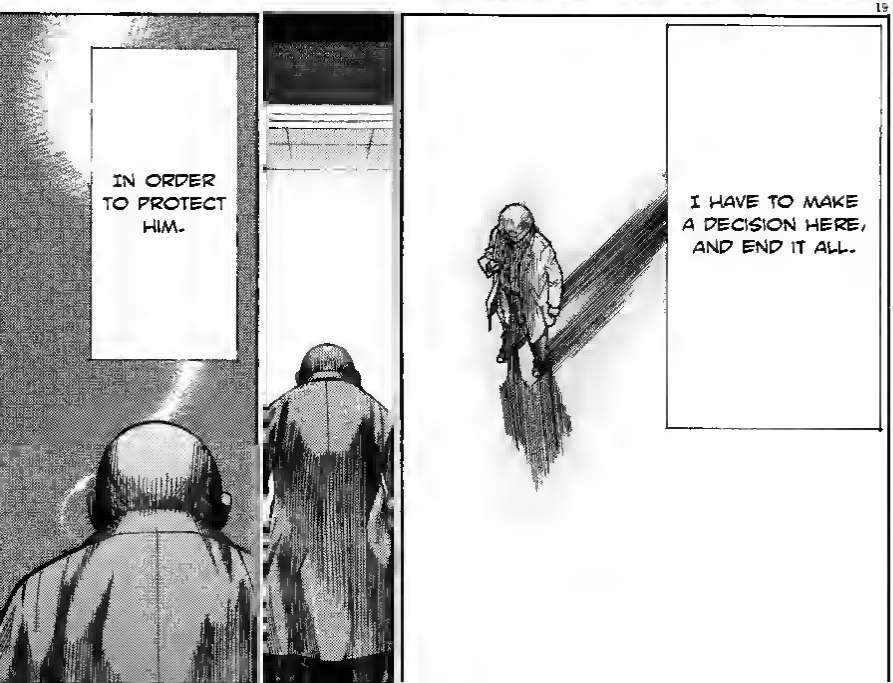
I SHOULD
TELL MASAYUKI WE TRIED EVERYTHING, BUT TO NO AVAIL ...
IT'S ONLY NORMAL TO PRIORITIZE THE MOTHER'S LIFE.
SINCE IT'S MASAYUKI, HE'D FEEL DOWN BECAUSE OF UNNECESSARY TROUBLES.
HOW-EVER,
HE'LL THINK ABOUT WHETHER TO GIVE UP ON THE BABY BECAUSE OF THE ANOMALY ON ITS HEART.
HE'LL TORMENT HIMSELF BECAUSE OF IT.
THAT'S BE-CAUSE
HE HAS WEAK NERVES.

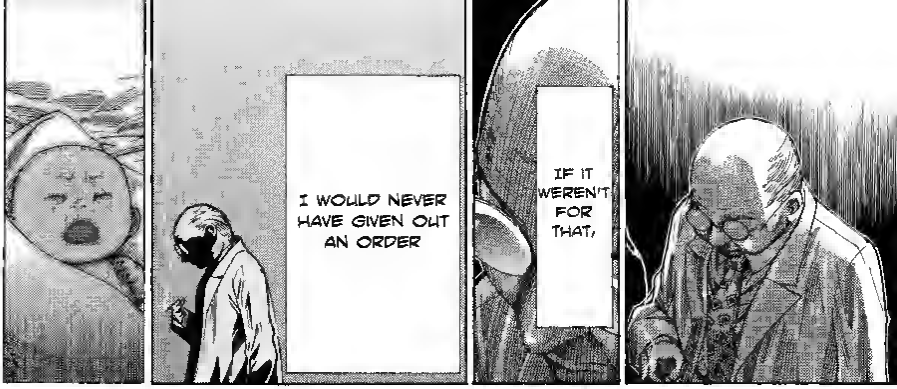

WE WOULD HAVE TO RISK LOSING BOTH OF THEM.
IF WE WANTED TO SAVE BOTH OF THEIR LIVES,


THE BABY WOULD HAVE TO UNDERGO ANOTHER DIFFICULT SURGERY, WHICH IT MIGHT NOT SURVIVE.
EVEN IF WE MANAGE TO SAVE BOTH,
BESIDES,

WHO UNDERGO A HEART SURGERY AND STILL GROW UP HEALTHY.
I UNDER-STAND THAT THERE ARE A LOT OF KIDS

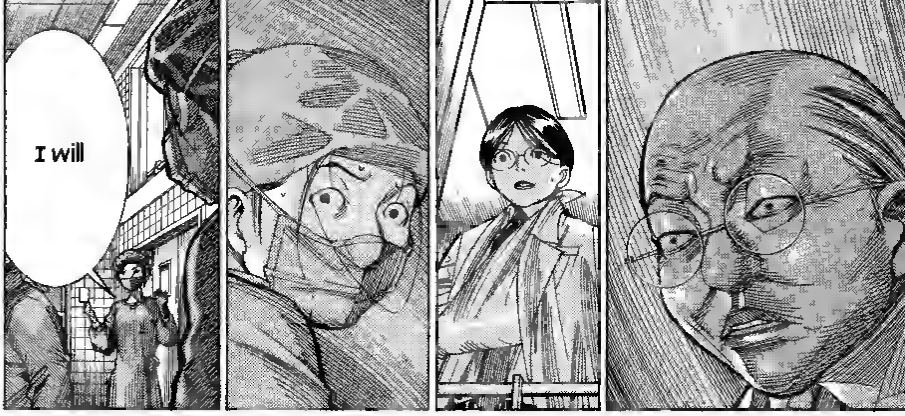
I DON'T WANT MASAYUKI TO BEAR THAT BURDEN.
THAT'S WHY
THE CHANCE OF PROBLEMS APPEARING AFTER BIRTH ISN'T ZERO.
EVEN IF THAT SURGERY SUCCEEDS,
HOWEVER,


IN ORDER TO PROTECT HIM.
I HAVE TO MAKE A DECISION HERE, AND END IT ALL.



LIVELY SCANS
www.livelyscans.com

Since it's professor Noguchi's order...
It's not my fault!!
I'm sorry, I have not other choice
.....!!


I will

take over
this surgery.

CHAPTER 142
NO MEANING

2

?
you're pregnant, aren't you?
Asada-sensei told me your morning sickness seems bad.
Are you also feeling sick now?
Tell me honestly.
Yes..
.....
And you planned on performing such a dangerous surgery in your condition?
The patients life is on the line, you know.

Please step down.
SLAM
Tell Katou-chan,
that I don't know what she's planning, but
I'm the one giving the orders here.
She should give up on the child and concentrate on saving the mother's life.
Tell her not to do anything unnecessary.

there's an abnormality on the child's heart.
It pains me to say this, but ...
We might be able to save them both.
It's still too early to give up
So take that into consideration and do it.

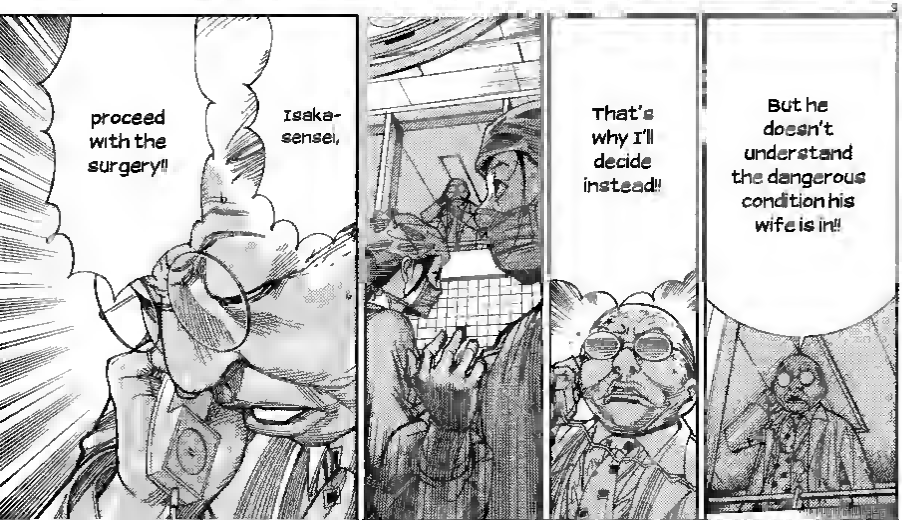
ON HIS GRAND-CHILD'S LIFE LIKE THAT.
I THOUGHT IT WAS WEIRD FOR HIM TO JUST GIVE UP
...SO THAT'S HOW IT IS.
6
AS AN EXCUSE ...
PROFESSOR NOGUCHI IS USING THE MOTHER'S CRITICAL CONDITION
AND DECIDING WHETHER TO ABORT IT BASED ON THAT, IS STRICTLY SPEAKING ILLEGAL, BUT IT'S STILL BEING DONE.
DISCOVERING A CHROMOSOMAL ABNORMALITY DURING A MEDICAL EXAM BEFORE THE CHILD IS BORN

SINCE THERE ARE PROS AND CONS TO THIS,
THE BIOETHICS AND THE PATIENTS THEMSELVES ARE RAISING A LOT OF COMPLICATED QUESTIONS, SO A CLEAR DECISION HAS YET TO BE MADE.
THAT IS HOW THINGS STAND RIGHT NOW.
EVEN I DON'T KNOW WHICH SIDE TO STAND ON IN ALL THIS.
IF PROFESSOR NOGUCHI

MADE THIS DECISION BECAUSE HE DOESN'T WANT TO PUT THE BURDEN OF THE DECISION ON HIS SON AND HIS WIFE.
THEN I CAN'T SAY I DON'T UNDERSTAND WHY HE DID IT BUT,
IS THAT
REALLY THE RIGHT THING TO DO...

Your son
told me he wants me to save them both
Of course he did

Since he
loves them both.


But he doesn't understand the dangerous condition his wife is in!!
That's why I'll decide instead!!
Isaka-sensei,
proceed with the surgery!!

Nurse,
Get Katou-chan out of the room!!
Isaka-sensei,
what did this girl say?

Isaka-sensei,
don't say anything, ignore Katou-sensei!!
erm
she said to prioritize the child

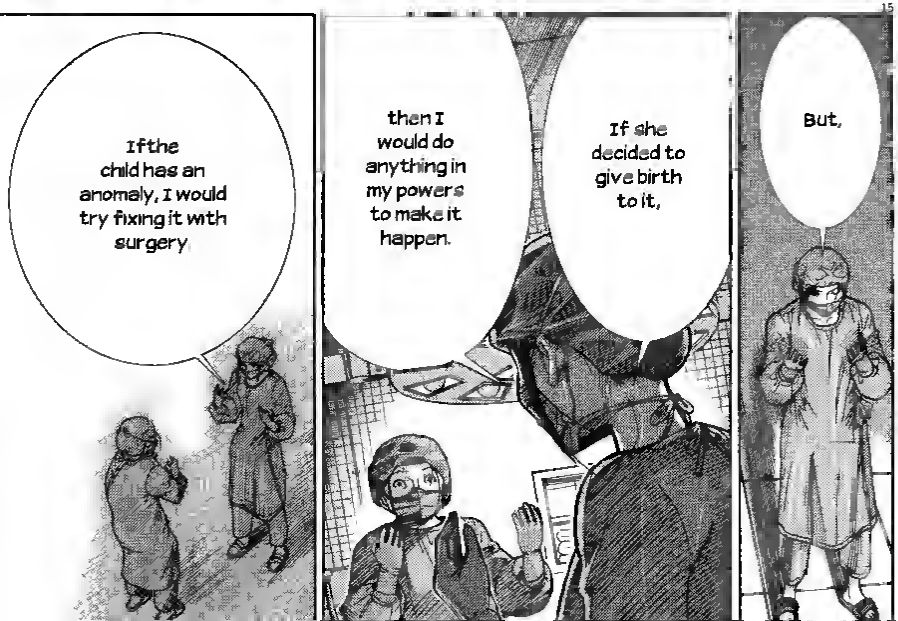
The patient's decision is a priority.
Tell me.
Do you want her to give birth to this child that much?

You bear no relation to this woman,
yet why do you oppose Noguchi-sensei, who is her family member?
you also don't plan on raising one...
You yourself don't want to give birth to a child,

When a female doctor was pregnant,
Why do you want her to give birth that much?

you
even told
her it would
be good to
abort it.

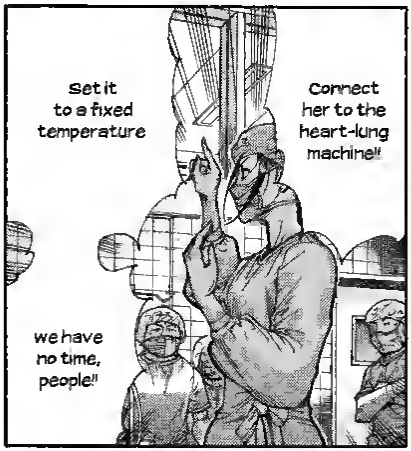
If you want to know that much, I'll tell you
I want

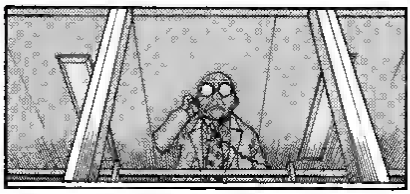

If the child has an anomaly, I would try fixing it with surgery
then I would do anything in my powers to make it happen.
If she decided to give birth to it,
But,

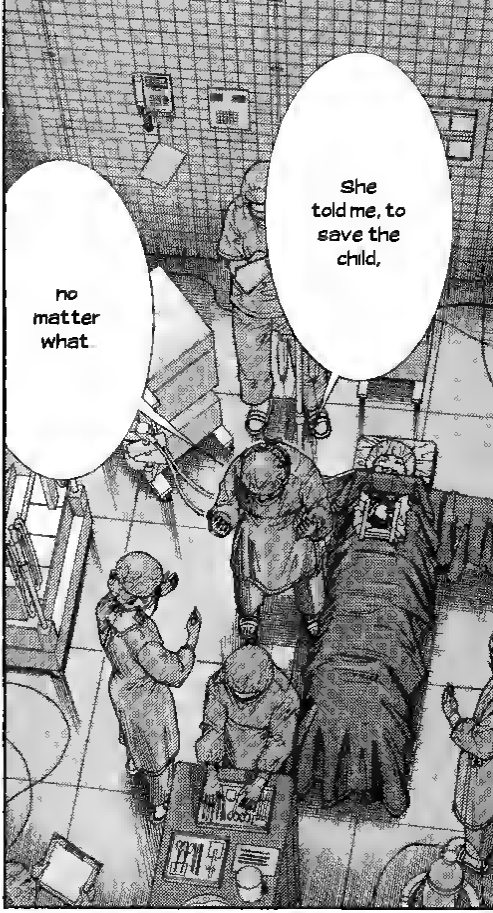
LIVELY SCANS

If I wouldn't be able to do that,
I would try researching for a new method and increase the options.
And if the anomaly would remain,
then there would be no reason for me to throw away my life as a woman.

What did she say?
You'll also become a mother,
so tell me


Set it to a fixed temperature
Connect her to the heart-lung machine!!
we have no time, people!!




She told me, to save the child,
no matter what

!!

Don't worry.
I won't tell your son about what you wanted to do.
Every-one be on stand-by!
A different doctor will arrive momentarily
Izuiin-kun,
hurry and call for someone!!
.....
even if I'll have to do it alone.
I'll save you,

You want to
give birth to that man's child

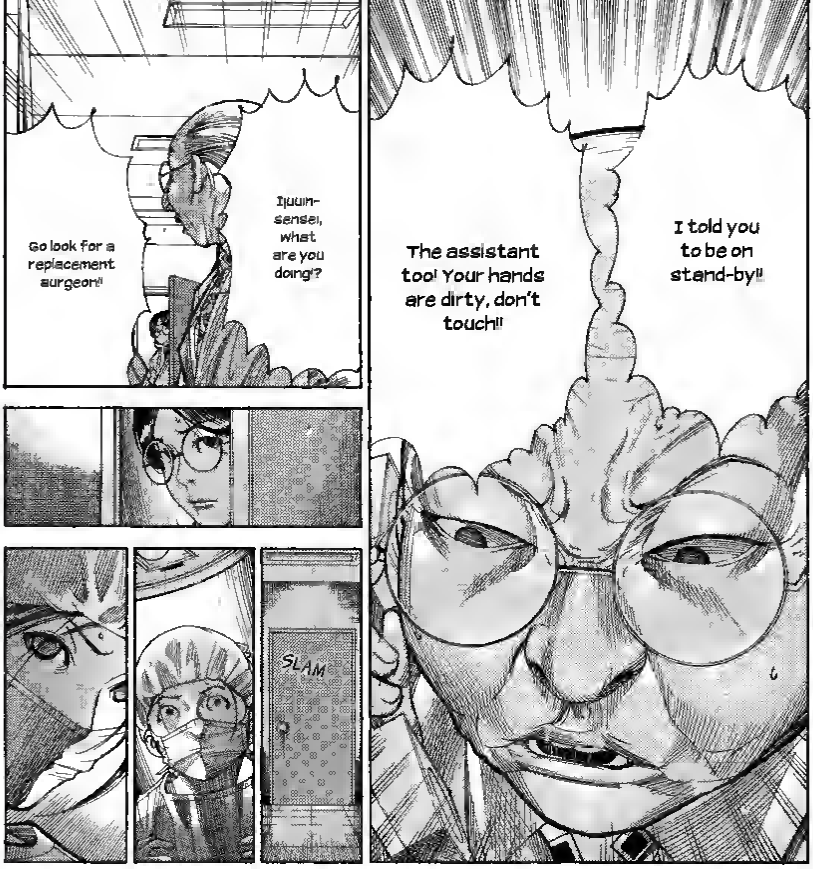
thought of wanting to have kids?
Have you ever
I had no choice but not to.

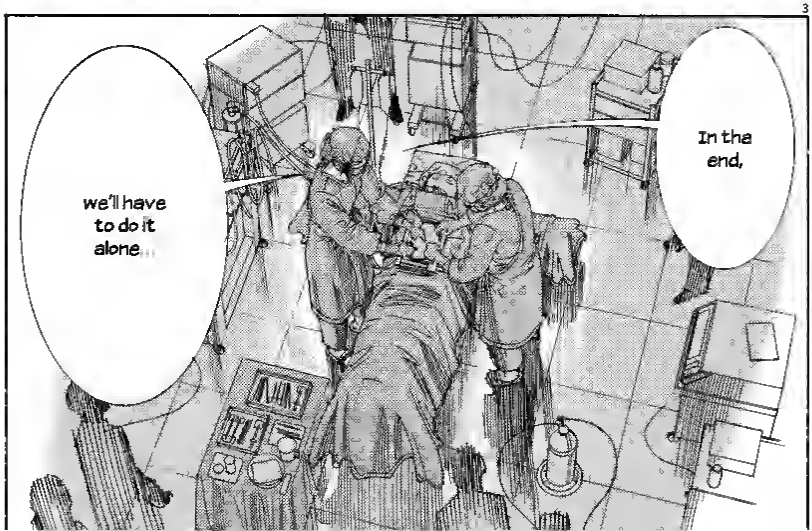
Right now,
I can at least
help you as an assistant.

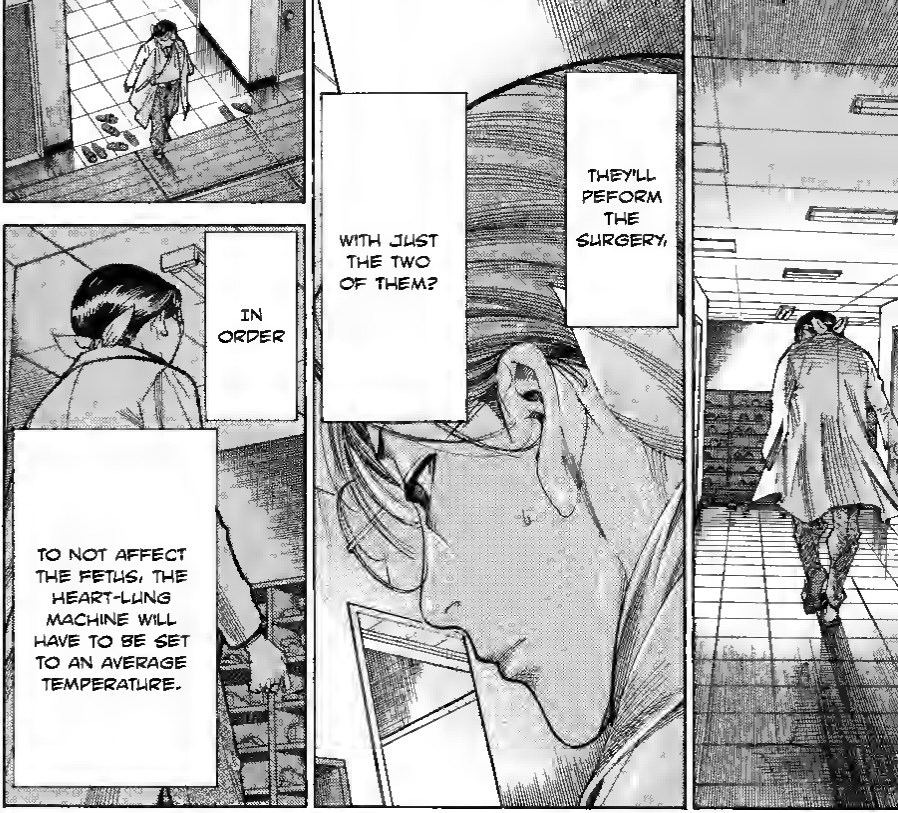
CHAPTER
143
follow

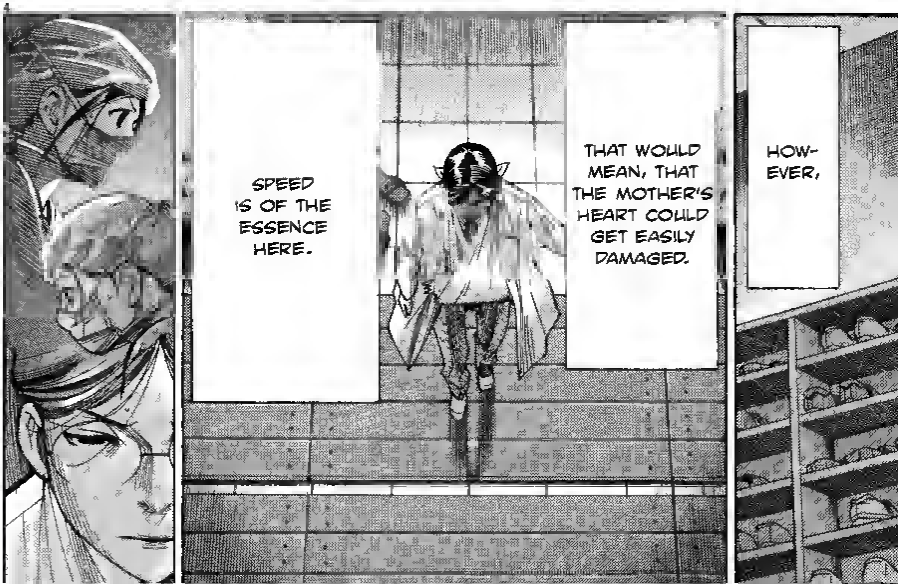
※ an electronic monitor that monitors fetal heartbeat

LIVELY SCANS


Ijuuin-sensei, what are you doing!?
Go look for a replacement surgeon!!
I told you to be on stand-by!!
The assistant too! Your hands are dirty, don't touch!!
SLAM


In the end,
we'll have to do it alone...


THEY'LL PEFORM THE SURGERY,
WITH JUST THE TWO OF THEM?
IN ORDER
TO NOT AFFECT THE FETUS, THE HEART-LUNG MACHINE WILL HAVE TO BE SET TO AN AVERAGE TEMPERATURE.


HOW-EVER,
THAT WOULD MEAN, THAT THE MOTHER'S HEART COULD GET EASILY DAMAGED.
SPEED IS OF THE ESSENCE HERE.

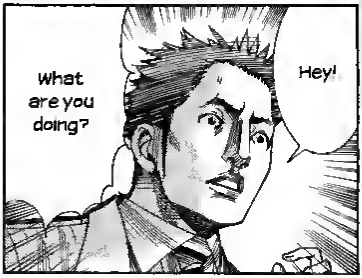
IT'S IMPOSSIBLE FOR THE TWO OF THEM TO DO IT ALONE!!
IF
I COULD USE MY ARM...

IF ONLY I COULD USE IT!

What happened to Professor Noguchi?
Oh, Ikuuin
6
so I was told to check what's going on.
You called him in the middle of the conference and he hasn't come back yet,
Professor Noguchi
and he's clashing with Katou-sensei
is overseeing his daughter-in-law's surgery,

He has an excuse for what he's doing but...
But Katou-sensei and Isaka-sensei are working on saving it's life, with just the two of them...
Just the two of them?
he wants to,
abandon the fetus' life because it has a heart anomaly

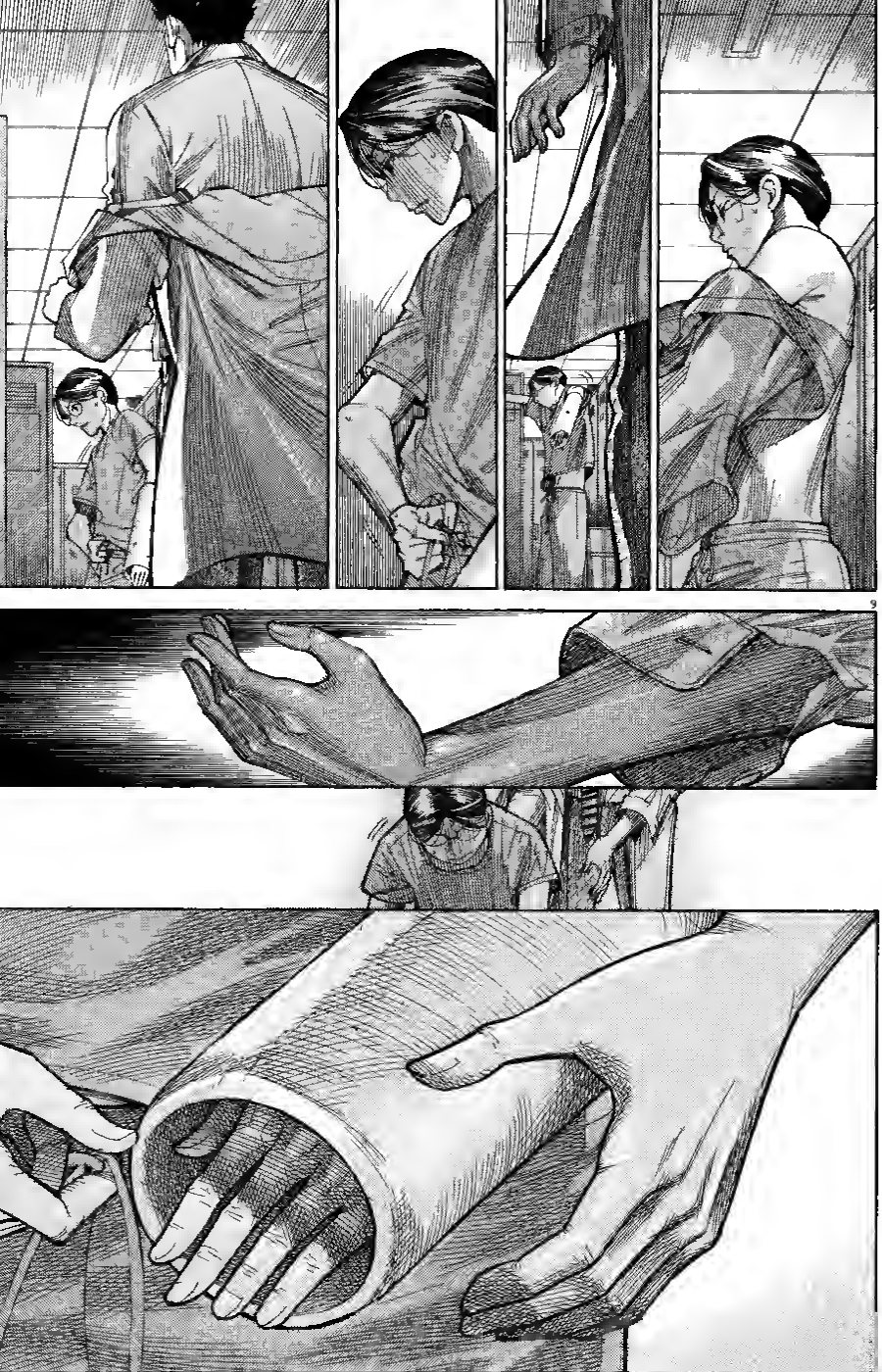
LUKEY SCANS


What are you doing?
Hey!

It's impossible for just the two of them!

He's being reckless again.

I could do with just my right arm!
There should be some-thing.



It would be better
If someone who could use both hands went

I'll go
instead of you.
But that would mean you'll go against Professor Noguchi
Phuuu

a bridge you've already crossed...
That is
In that case I'll also cross it.

LIVELY SCANS

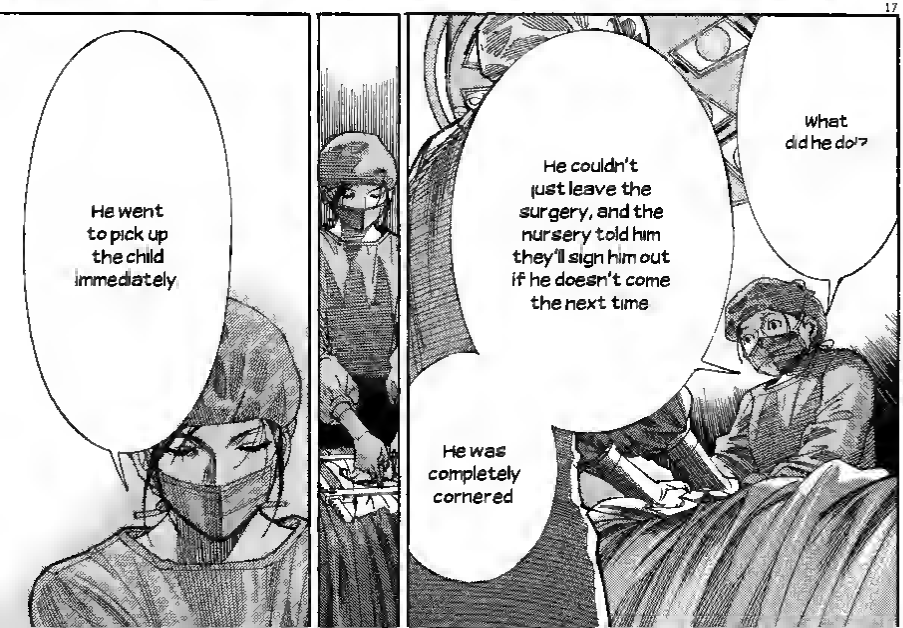
Okajima-sensei, what are you doing!?
don't listen...
don't listen...
14
I have to
gain experience in difficult surgeries and hone my skills or I won't survive!!
Since I'm not the type that would advance in the medical office.
expressed the wish to give birth to the child
It seems this patient
So we have no choice but to do this, right?

I'll help her.
Since her will to give birth is strong,
And what do you plan on doing, Isaka-sensei?

If I decide to give birth, I'll have to quit my job.
I want to give birth to a child one day...
But it doesn't have to be right now...
In the end,
I won't give birth to it.
I saw how difficult it is for Beppu-sensei

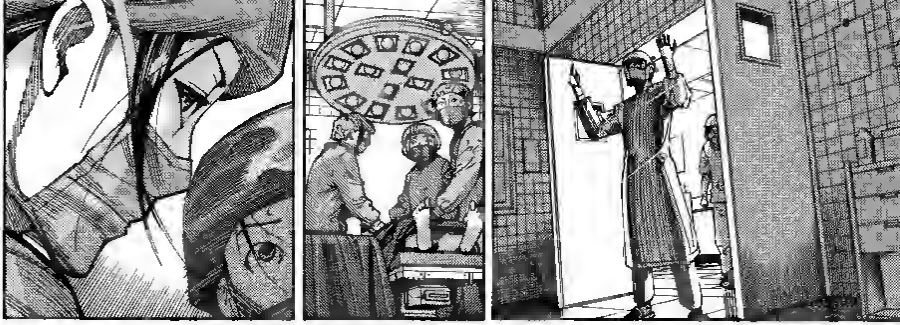
Until his child grows up, the nursery will constantly bother him and take his time,
He won't be able to work as a surgeon.

It does seem difficult.
Just a while ago he got a call from the nursery during surgery again.
His child had a fever of 39°C.
Again!?
.....
And,


What did he do!?
He couldn't just leave the surgery, and the nursery told him they'll sign him out if he doesn't come the next time
He was completely cornered
He went to pick up the child immediately

And from now on,
I allowed him to go.
should anything happen to the child,
he'll be allowed to leave if possible.
It's a secret from Professor Noguchi though
How?
What will happen to the surgery?
Will you always have a replacement ready to take his place?
Who would agree to doing something like that?

My team.
Me and Asada-sensei
will take turns and cover for him.



I'm done with the surgery over there.
Well done.
I won't mind
If you also want to rely on our team

That is,
If you are prepared to do both, your job, and have the child.

A long time ago,
you came to me to discuss pregnancy
Why?
Why are you telling me this now?

that the female doctor Isaka-sensei told me about was...
Could it be,

At that time, even if you had the resolve to bear the child,
I wouldn't have been able to help you on my own.

It's alright,
So I can finally tell you this,
But now I have a team.

to bear the child.

HIVEX SCANS

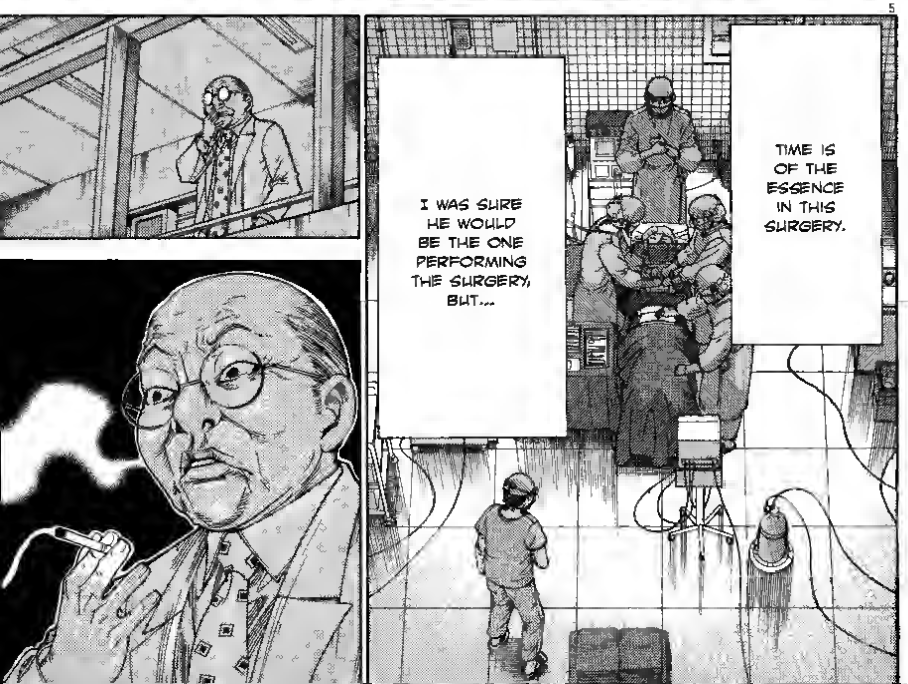
CHAPTER
144

CHANGING
POSITIONS

CHAPTER 144
CHANGING POSTIONS

Please take care of the anesthesia.
I'll be the lead surgeon.
Make sure nothing affects the fetus.
Since it's you, you should be able to do it.

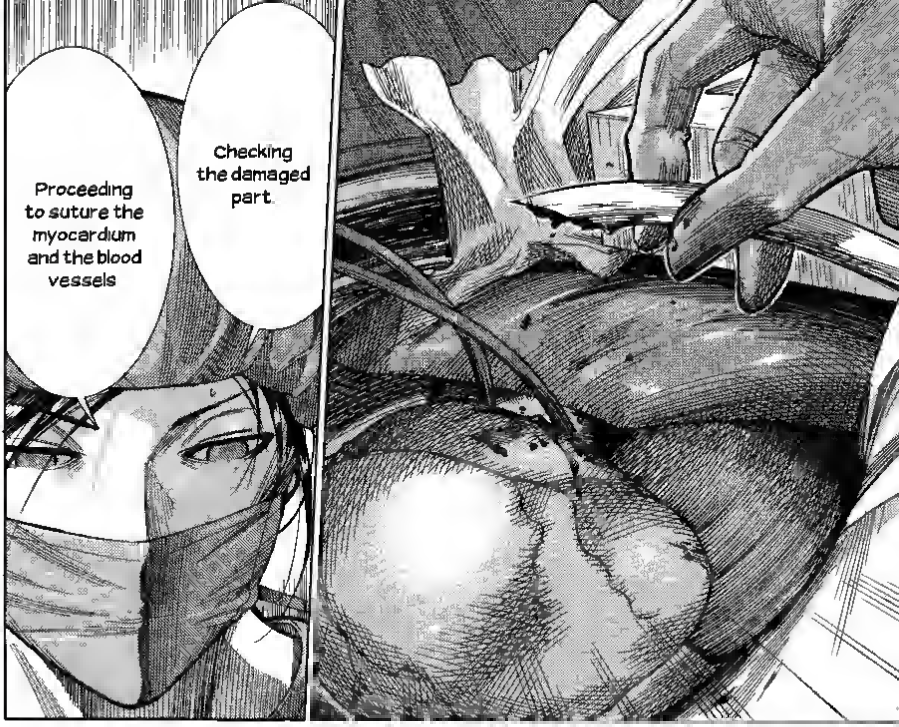
AND SINCE THIS IS ASADA, HE MUST BE CAPABLE OF DOING IT.
SO A GOOD SURGEON SHOULD BE CAPABLE OF DOING THE WORK OF AN ANESTHESIOLOGIST.
ANESTHESIOLOGY IS A SECTION DERIVED FROM THE SURGICAL DEPARTMENT.
.....!!
Alright.
HOWEVER,


I WAS SURE HE WOULD BE THE ONE PERFORMING THE SURGERY, BUT...
TIME IS OF THE ESSENCE IN THIS SURGERY.

I will
Pay attention to the fetal monitor
Starting at normal temperature!!
Alright

that is piercing the heart
begin by removing the bone

The fetus's heart-rate dropped!
That's because of the heart-lung machine.
It'll drop a little
..I see.
Alright! It'll stay like that



* Minerals inside the blood that can carry an electric charge, such as sodium, calcium and potassium.

HIVE SCANS

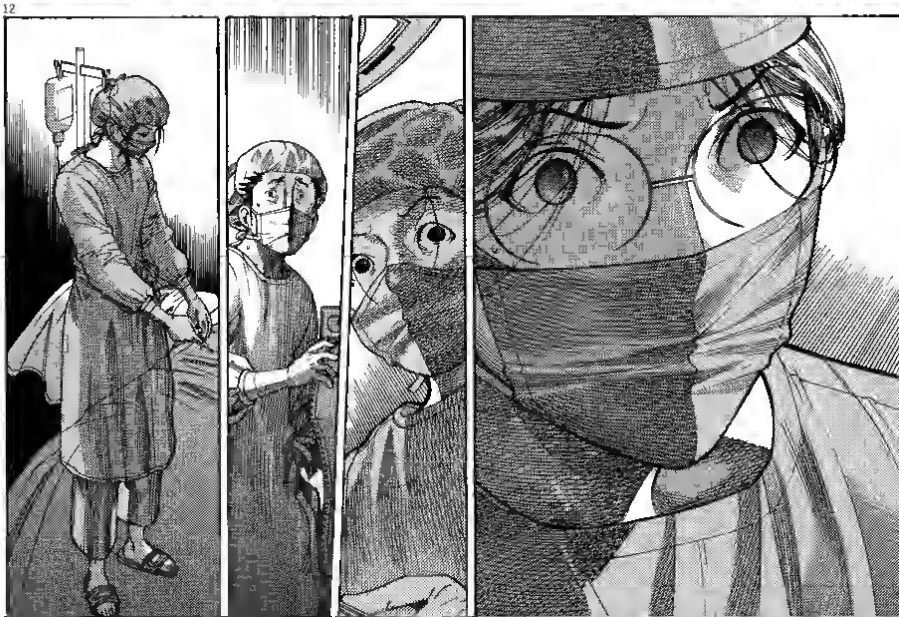
THE ANESTHESIOLOGISTS WOULDN'T BE ABLE TO KEEP UP WITH HIM.
IF HE WERE THE LEAD SURGEON,
I SEE.
SHE WOULD LACK THE EXPERIENCE AS AN ANESTHESIOLOGIST.
IF KATOU-SENSEI WOULD BE IN CHARGE OF THE ANESTHESIA,
EVEN IF SHE IS SLOWER THAN ASADA,
HER POSITION AS A MAIN SURGEON AND HIS POSITION AS AN ANESTHESIOLOGIST ARE THE BEST COMBINATION.
IN THAT CASE,

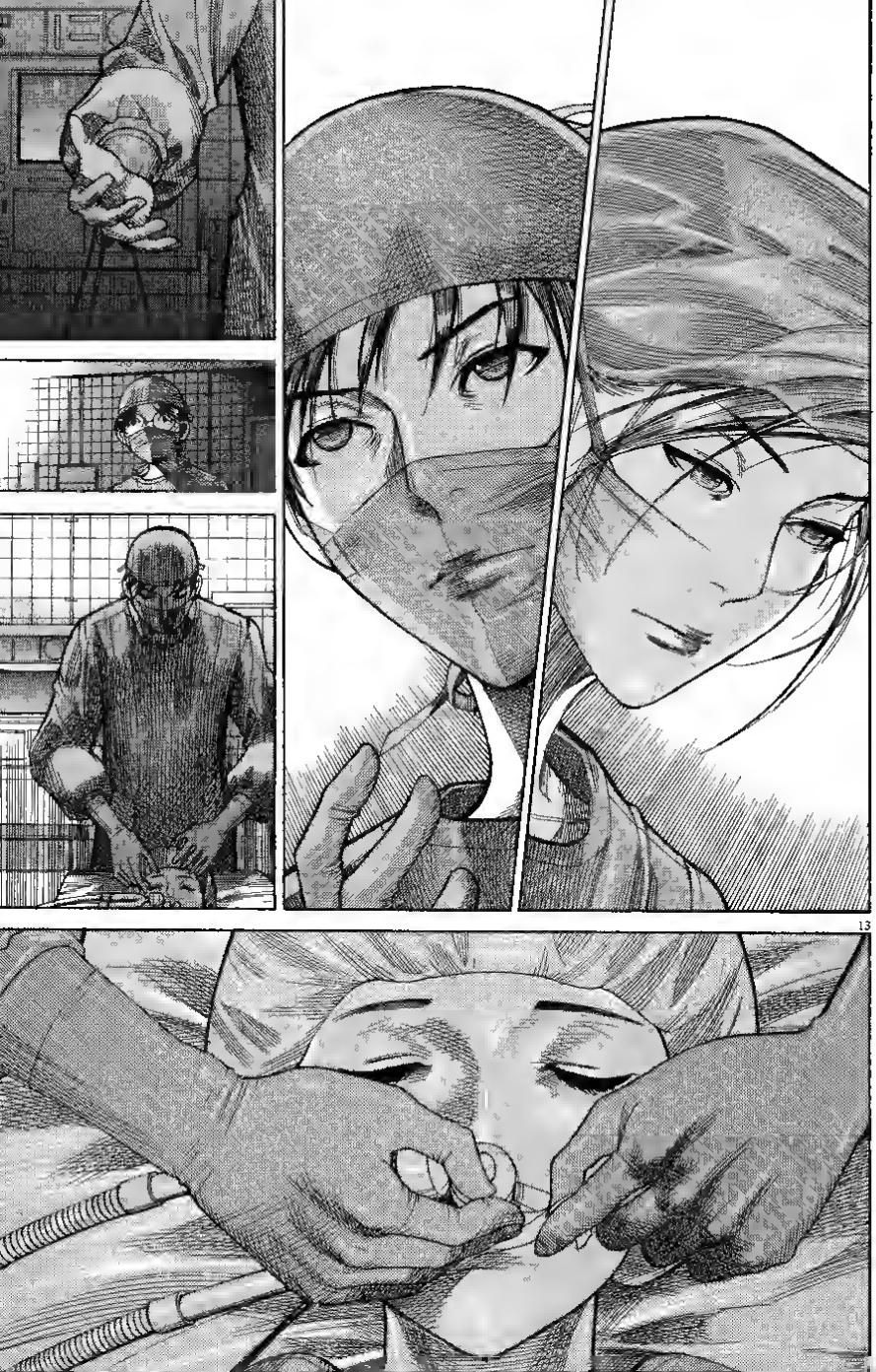
THIS IS THE BEST COURSE OF ACTION
IN ORDER TO PROTECT THE FETUS.
Asada-sensei!!
The uterus is contracting
Calm down, Okajima
Administer Ritodrine Hydrochloride *

* a drug used to stop premature labor

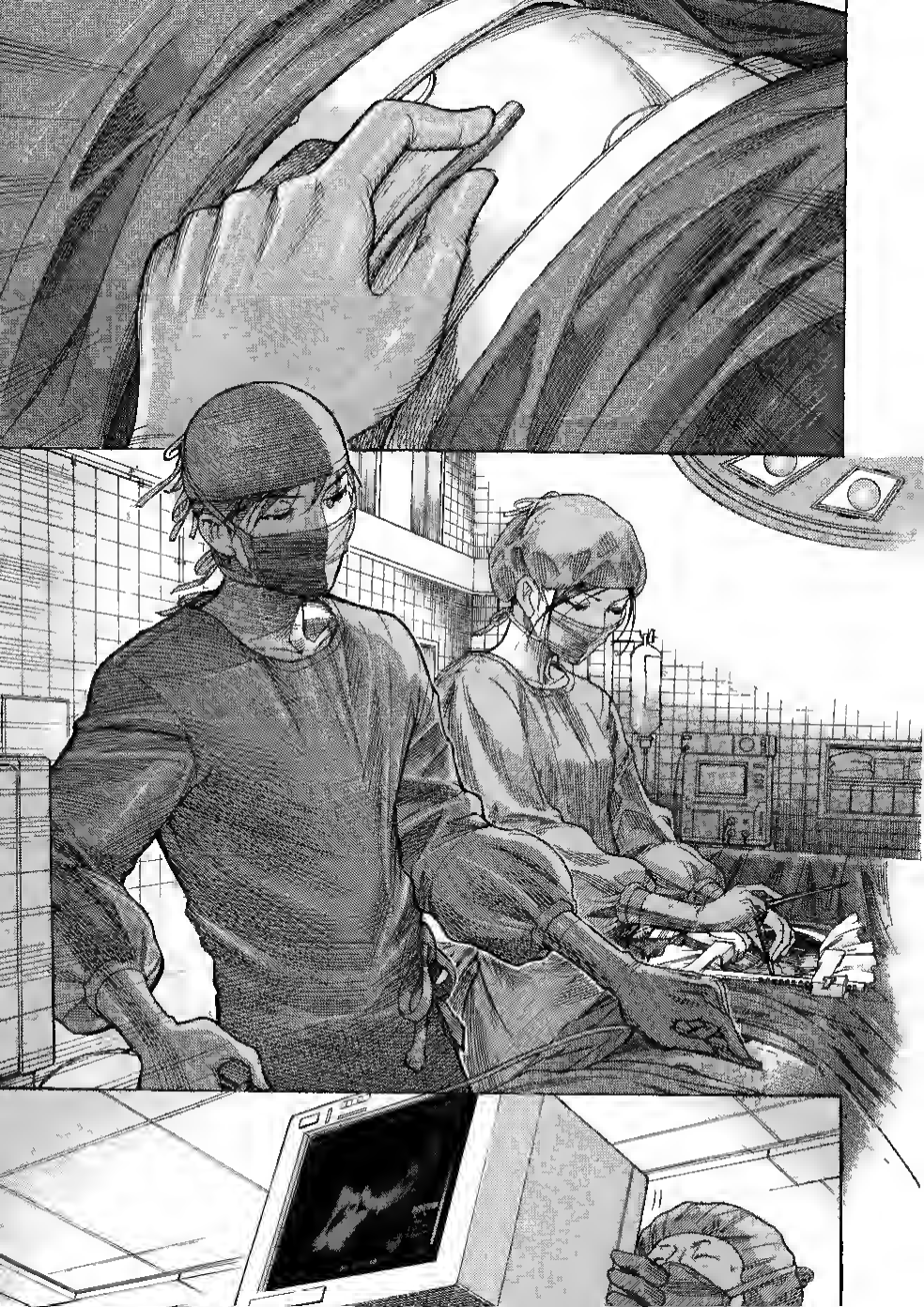
I'M SURE KATOU-SENSEI ALSO FEELS IT.
THIS ABSOLUTE SENSE OF SECURITY.
11
WITHOUT HESITATION.
SHE'S MOVING THE NEEDLE
Ok
.....
THIS MIGHT BE THE FASTEST WAY.
CONSIDERING THE RESULTS,
The fetus' heart-rate
...
The
...

Is gone!!





* A way to perform an echocardiogram by inserting a tube through the mouth.



Checking the heart-rate,
It seems like a lively baby.

Because the kid moved inside the womb, the monitor lost sight of it.
Don't panic
A-alright.
I'll reset the monitor!!
You can leave it as it is.
You'll lose it again once it moves.
Here,
it's pretty useful.

LUCKY SCANS

IT WAS THE RIGHT CHOICE

TO MAKE ASADA THE ANESTHE-SIOLOGIST.

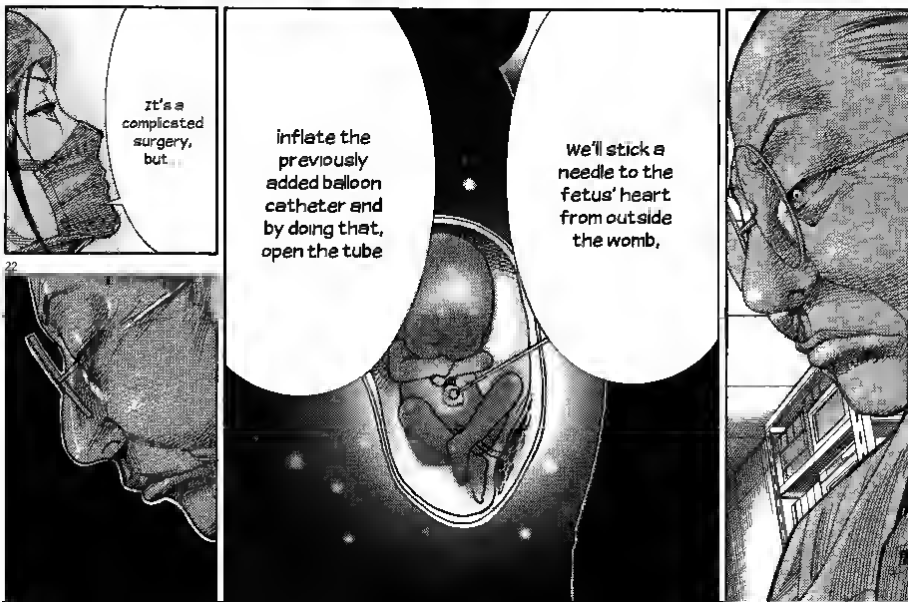
Suturing complete!
Prepare to detach the heart-lung machine!
Start with catecholamine and PGE1*
* Prostaglandin E1
CATECHO-LAMINE
CAUSES THE BLOOD VESSELS TO CONSTRICT.

IF NOT HANDLED CAREFULLY, IT MIGHT AFFECT THE FETUS!!
Detaching the heart-lung machine.

The fetus's heart rate is normal.
Every-thing's ok.

21
We did it, Ijuuin!!
Aaalllright!

* A part of the Endocardinal tube that was supposed to become the future ventricle got pinched shut, leaving the left ventricle underdeveloped.


It's a complicated surgery, but
inflate the previously added balloon catheter and by doing that, open the tube
We'll stick a needle to the fetus' heart from outside the womb,

If it's my team,
We'll succeed.

If
the patient wishes for it,

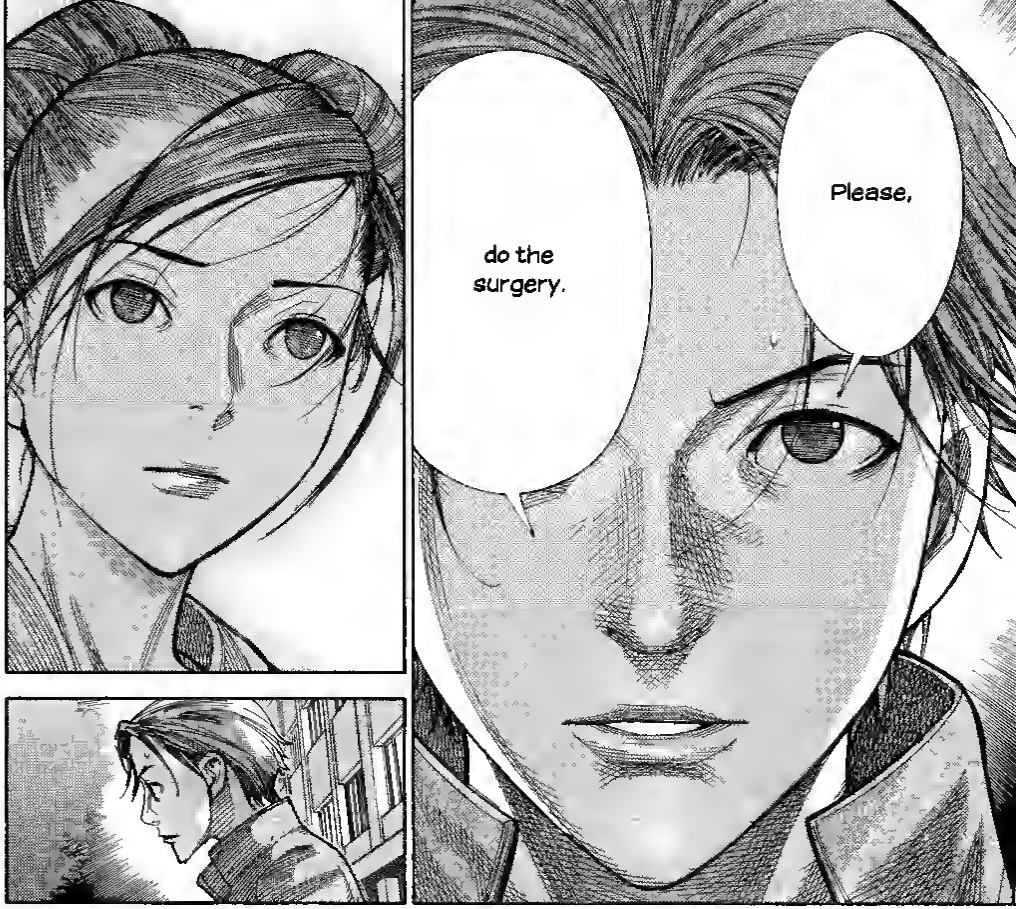
LIVELY SCANS

CHAPTER 145 – RESOLUTION

Thank you for today.
why you called me all the way out here
I wonder

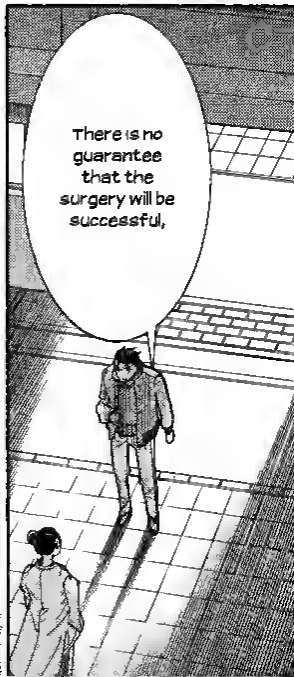
I spoke with my father,
he said my kid's heart can be cured with surgery.
He also told me
that the risks are great...
And that if I still insist on the surgery no matter what,
the one with the most experience in pediatric surgery,
is Katou-sensei.

LILYLILY SCANS


Please,
do the surgery.

However, me and my wife

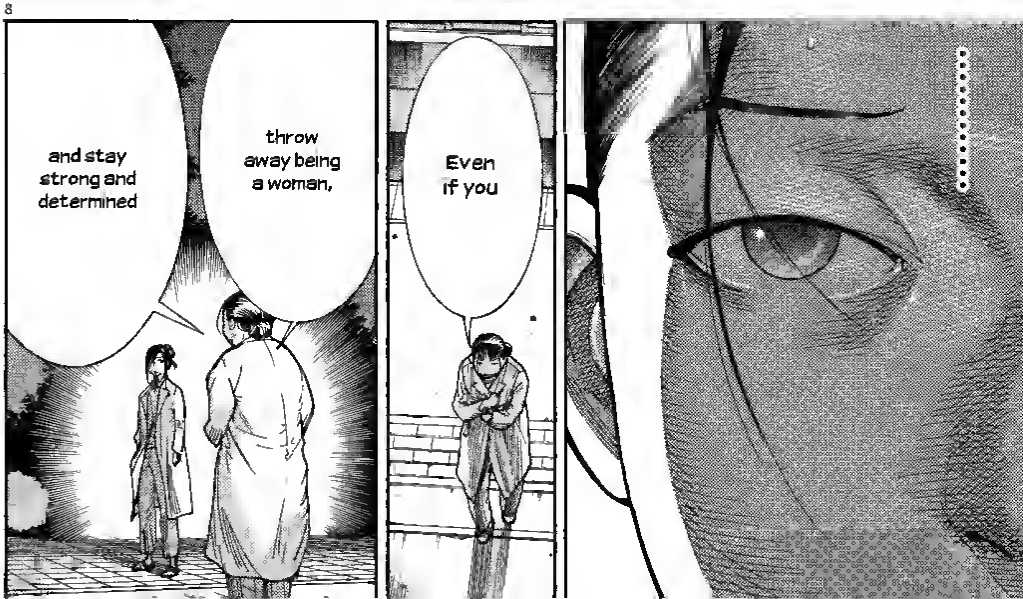
that even if I make the resolution, I'll still have to carry the burden
so it's possible


There is no guarantee that the surgery will be successful,

will take on the burden, together
.....
...I see
Katou Akira
Number deleted
Katou Akira
Do you wish to delete this number?
I'll be counting on you

I
Heard a rumor
about the two of you dating in the past.
It only lasted or a short time

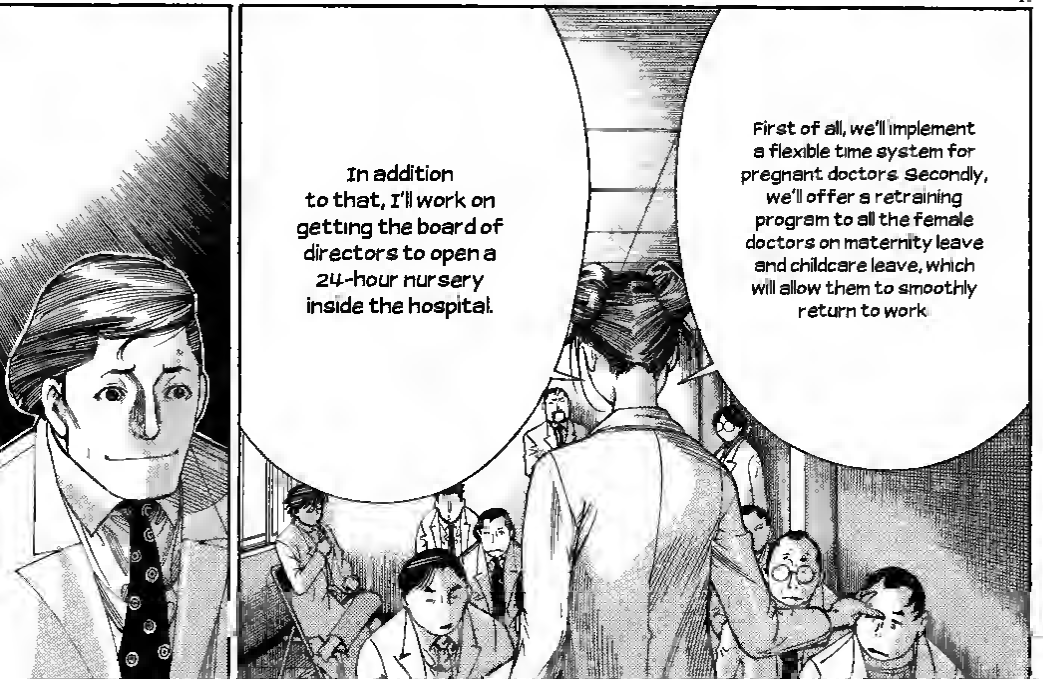
I'd have to reject him again, but...
I thought that if he still had the same feelings for me as back then,
Since I coincidentally found the thing I was given back then in mydesk,

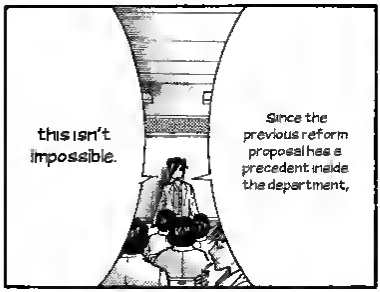

and stay strong and determined
throw away being a woman,
Even if you

there will be no one to protect me.
If that happens, then even if I believe in you and have this baby,
you won't be able to implement any of your ideals
If you loose the election,
I understand
I'm taking preventive measures so that that won't happen

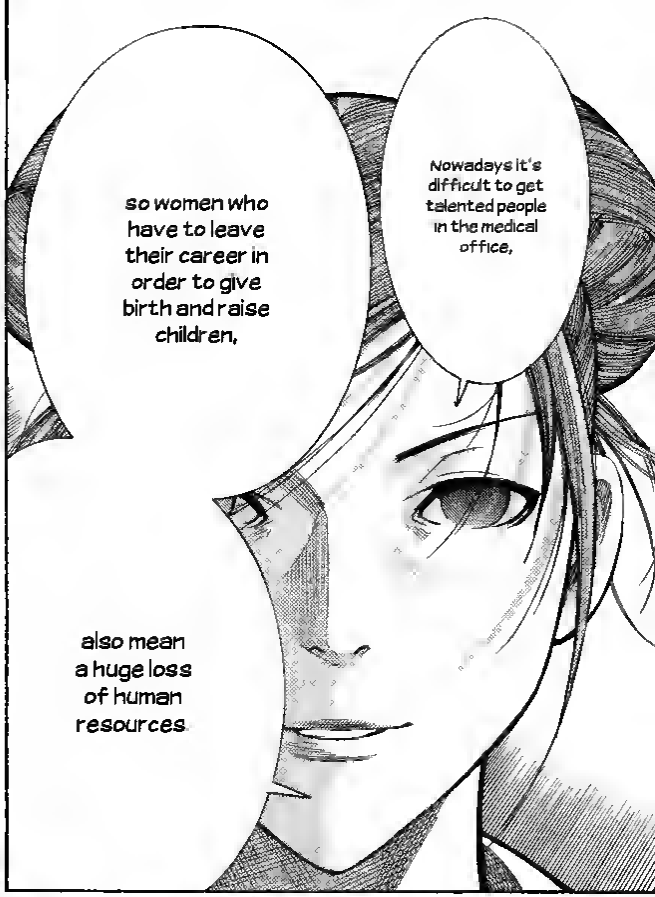
I think that it's important to support the female employees who decide to give birth and raise children.
Because of that, If I get elected,

MURMUR
I'll make another change in the new system.
SO IT MIGHT HARM HER IN THE ELECTION.
THIS TOPIC IS SOMETHING THAT WON'T SIT WELL WITH THE OLDER GENERATION.


In addition to that, I'll work on getting the board of directors to open a 24-hour nursery inside the hospital.
First of all, we'll implement a flexible time system for pregnant doctors. Secondly, we'll offer a retraining program to all the female doctors on maternity leave and childcare leave, which will allow them to smoothly return to work.


this isn't impossible.
Since the previous reform proposal has a precedent inside the department,

the other election candidates
I would like to ask


Nowadays it's difficult to get talented people in the medical office,
so women who have to leave their career in order to give birth and raise children,
also mean a huge loss of human resources.

about their opinion on this natural way of life for women,
which involves giving birth and raising children

NOW KUNITACHI SENSEI AND KIRISHIMA SENSEI
WON'T BE ABLE TO AVOID THIS TOPIC.
SHE SOLD A FIGHT!!
MURMUR
MURMUR
THEY'LL BOTH HAVE TO MAKE SOME PROMISES CONCERNING THIS TOPIC.
ISAKA-SENSEI AND BEPPU-SENSEI.
THIS WAY WE'LL BE ABLE TO PROTECT

LIVELY SCANS

Are you taking a break, Isaka-sensei?

...yeah

She probably dragged the other candidates into this with the intention of helping us, but...
made an electoral promise about improvements concerning childbirth and childcare.
Katou-sensei...

Please let me.
You don't have to.
You must be very tired
It's true that a massage is good, but
It's alright
Should I massage your feet?
I don't think it'll work out that well...
If you rub too hard you can create blood clots
and that's bad for the baby

I'll just
slightly massage the back of your feet
This feels good...
.....
You know,
no matter how she changes the system,

But even so,
she probably won't be able to stop
the jealousy and envy of other female doctors
this would be impossible with a man on top.
If either Kunitachi-sensei or Kirishima-sensei would lead the way
and offer help on the matter,

the perseverance of women wouldn't change
Women wouldn't change
and men would forget all about it and be indifferent to the matter

In the end, it would be a system, where those who would use it, would be frowned at.

it's no good.
If it's not a woman.

it's no good.
Unless a woman changes it,
I'll also massage your palms.

Katou-sensei
abandoned being a woman
I wonder if she knows what she's done...
That's right...
It's true that she abandoned being a woman
for the sake of her goal

But...she probably didn't throw away her memories of when she was a woman.
That's why

she might've been the cutest of all.
If she weren't fighting,
she's now fighting for women.

She was cherishing
something useless.

Does this feel good?

Yeah.

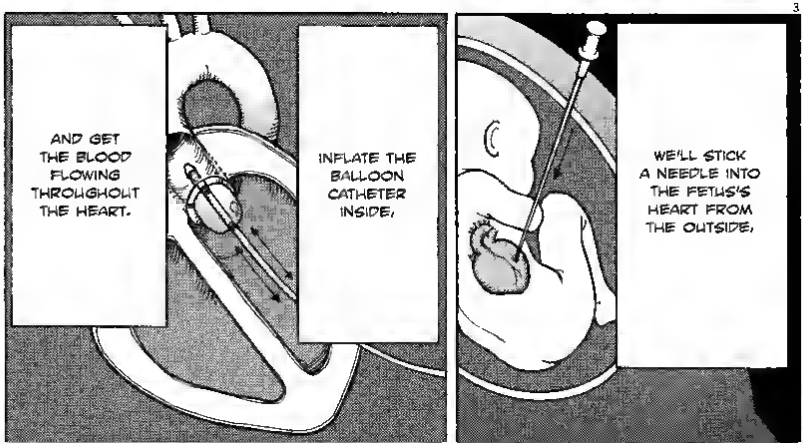
I massaged you well

I just might
give birth to this child.

CHAPTER 146
BALANCING LIFE AND WORK

Ok, now don't move.
VRRR
RRRRRR
Sensei!
Don't look aside!
Intern-kun!
It seems you're working really hard. All the nurses are talking about you.
CRACK
CRACK
BA DUMMA
BA DUMMA
It's designed not to cut anything soft.
VRRRRRR
HA HA HA
RRRR
It's ok, it's ok.
2
PROFESSOR NOGUCHI'S GRANDDAUGHTER'S FETUS'S SURGERY

IS SCHEDULED FOR NEXT WEEK.


AND GET THE BLOOD FLOWING THROUGHOUT THE HEART.
INFLATE THE BALLOON CATHETER INSIDE.
WE'LL STICK A NEEDLE INTO THE FETUS'S HEART FROM THE OUTSIDE.

ARASE WILL BE THE ANESTHESIOLOGIST, AND MIKI THE OPERATING NURSE.
ASADA-SENSEI WILL BE THE FIRST ASSISTANT.
THE LEAD SURGEON WILL BE KATOU-SENSEI.
BECAUSE THE PARENTS ARE CONCERNED,
AS FOR ME...
THE SECOND ASSISTANT WILL BE OKAJIMA-SENSEI.
I'LL BE OBSERVING THIS TIME.
LILY SCANS

You got the cast taken off.
Oh, Izumi.
I'm starting rehabilitation today.
Yes.
take care.
I see,

So you can use me if you need to leave.
If it's something simple such as entering data or doing paperwork, I can help you with that
Erm...

Thank you.
.....

you were completely different, you never opened your heart to anyone and you seemed a bit cold
but when you first joined the medical office,
I don't mean this in a bad way,

...it seemed like you wanted to go home and be alone, rather than going out drinking with everyone.
turn
...that was...
...well I guess it was something like that...
Since the cardiology department is an active department,
I was a bit worried about how I'll handle things,
since everyone's too busy to help out

So it's somehow strange,
to see you helping me out like this,

instead of the people I thought as comrades, who distanced themselves...
You know,
I already prepared myself to leave the medical office
Although Katou-sensei said she'd help me,
I felt like I'd only be a bother to her...

So I thought of starting anew,
and live together with my son.

I won't leave after all.
But,
Because,

Katou-
sensei
needs
my vote.

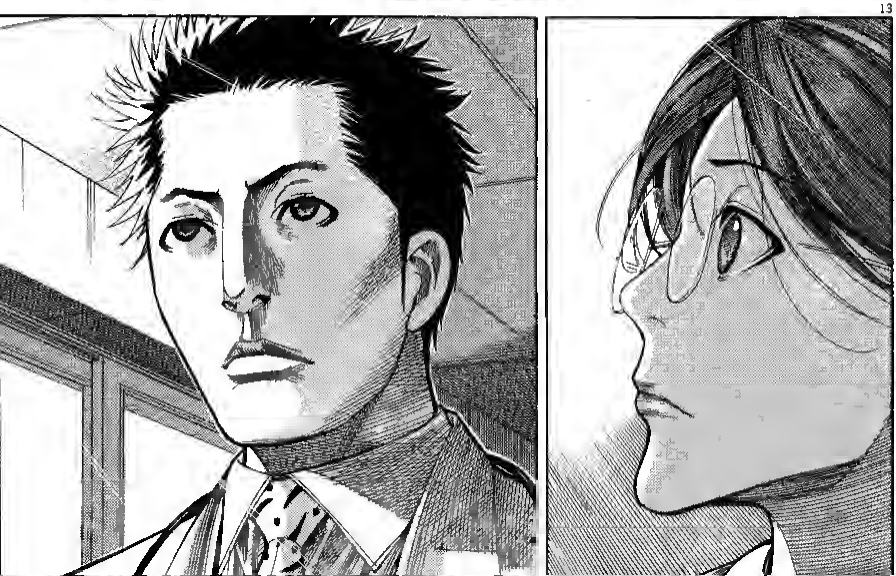
I want
to help
her.

In order to raise more young people like you.
Besides,
my kid is only one year old right now, once he grows a bit, he won't be sick that often.
And I won't be called as often as now.
So when the time comes, I'll also be able to help the female doctors who'll want to have a child themselves.

HIVEWORKS SCANS

Okajima
Beppu-sensei!
Is it true
that you asked Katou-sensei to appoint you as the second assistant for Professor Noguchi's granddaughter's surgery?
12
Yeah.
I'm sorry for stealing your work.
But
professor Noguchi doesn't think highly of this surgery
Won't it be bad for you?
I want to help.
Please let me.

But...
In case I get another call from the nursery, I'd need someone to take over for me.
I'll do it.
I studied a lot,
so you can leave it to me.



Thank you.

IT'S...
.....

ALREADY A DIFFERENT SEASON.

I can't go into surgery right now because of my condition, but...
I...
will be cheering you on
both me and the child in my belly

LOVELY SCANS

You will be oppressed.

Since nothing has changed yet.
.....
It would be great,

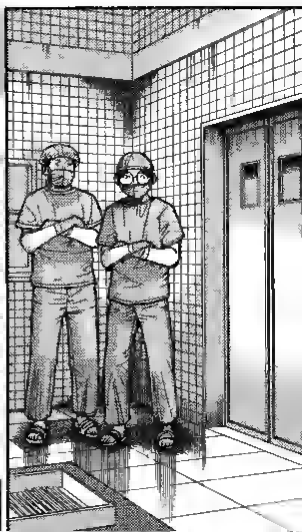
I'll show everyone,
that it can be changed
if it slowly changed.
If women
wish to do something as normal as give birth and raise children,
then they can do that by combining that way of life with work
If they can balance their personal life and work, then they can still be efficient at work, and there should be no problem for them

That's right.
.....

Together, let's prove that to everyone.

SOMETHING

entering
the fetus's
right
ventricle.



IS STARTING TO CHANGE IN THIS MEDICAL OFFICE.
Exiting the aorta
Proceeding to inflate the balloon
Blood flow confirmed!
The surgery's a success!!

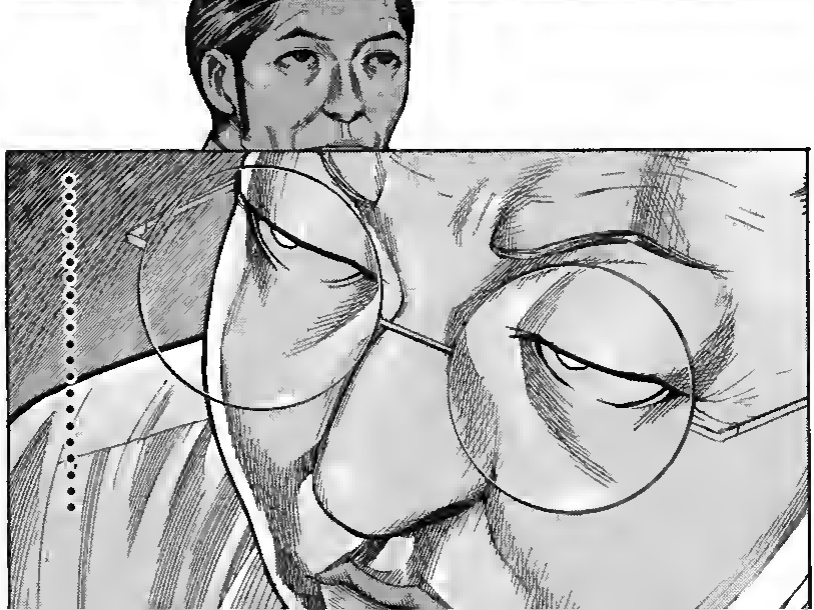
A NEW
WIND

HAS
STARTED
TO BLOW!!

CHAPTER 147
NO CHANCES OF WINNING

It seems,
female doctors and other young people in the medical office
are attending Katou-sensei's study meeting and seminar
According to Dogen-sensei,
the number of her supporters is increasing.
BEFORE,
.....

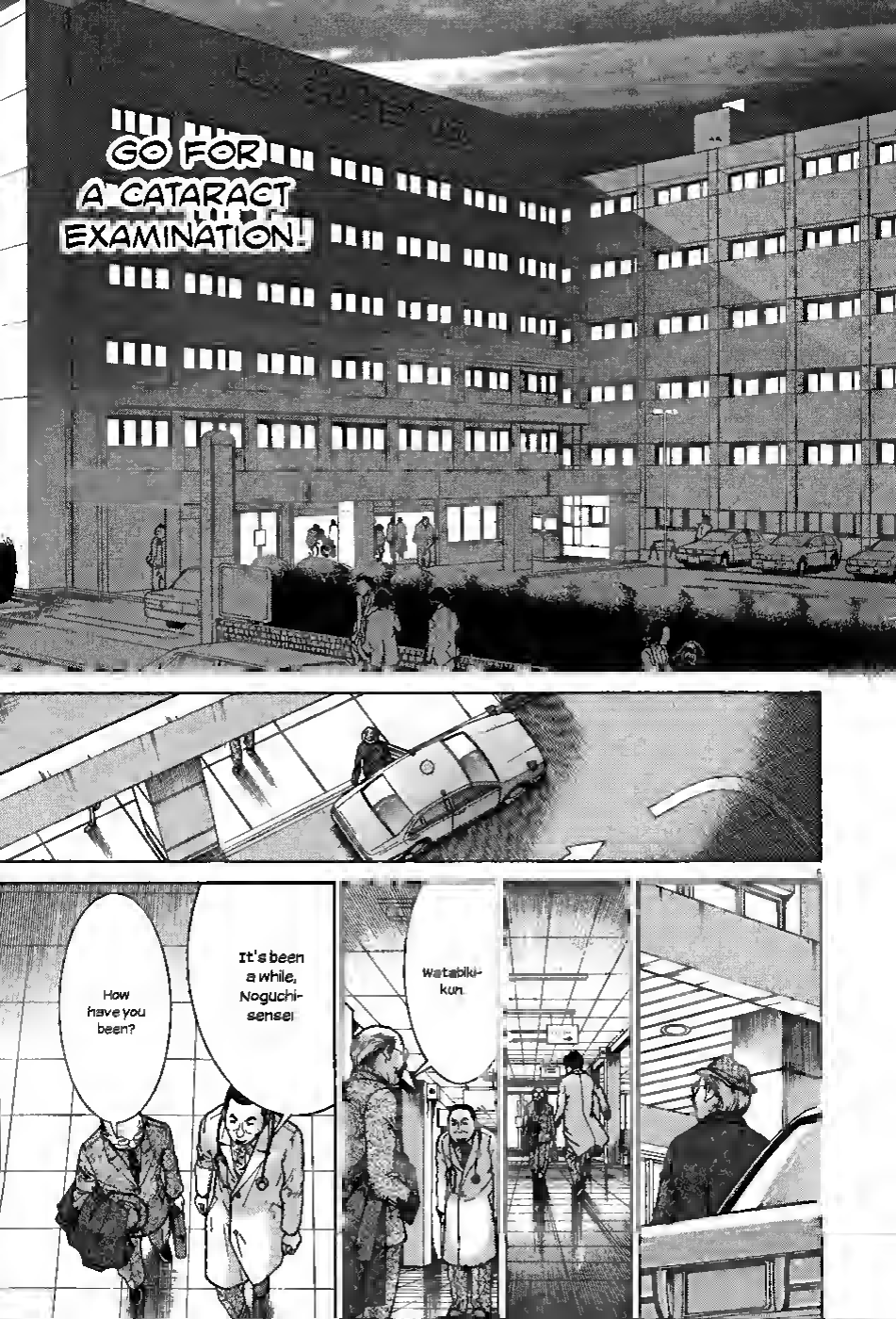
KATOU-CHAN'S SUPPORTERS STAYED HIDDEN IN THE BACK-GROUND.
THEY DIDN'T WANT TO MAKE AN ENEMY OF ME, SO THEY DIDN'T MAKE ANY GRAND MOVES.
MY INFLU-ENCE IS FADING.
3
THE MEDICAL OFFICE STAFF
WILL DECIDE ON WHOM THEY WANT TO VOTE FOR, THEMSELVES...



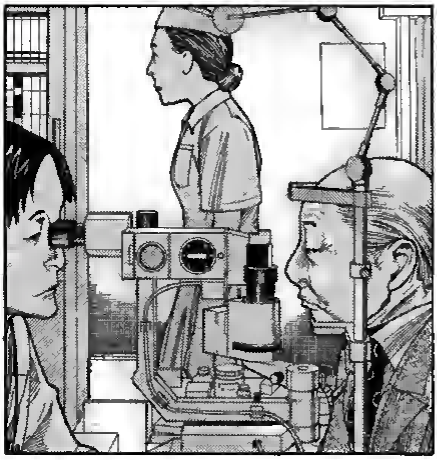
LILYMX SCANS

Hmm...
I only heard that it was a harmless speech.
Yes... about that...
You may leave
Dougen-kun went to listen to his speech, right?
And Kunitachi-sensei?
4
blur
TO THINK KUNITACHI WOULDN'T MAKE A MOVE...
WHAT'S HAPPENING?

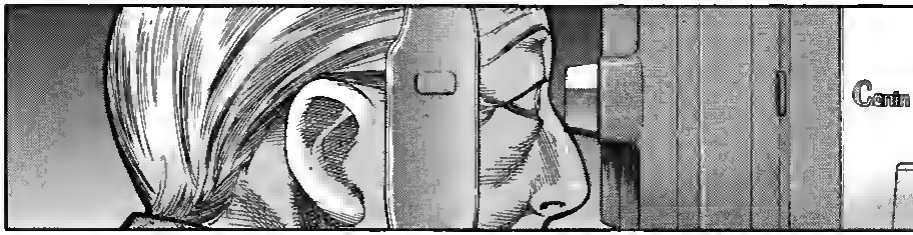
TOOK MY OLD, WEAKER GLASSES WITH ME...
I ACCIDENTALLY,
I SHOULD
THESE ARE THE GLASSES I BOUGHT JUST RECENTLY...
NO, WAIT,

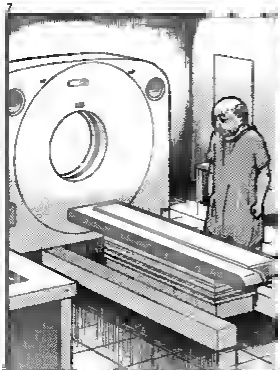

GO FOR A CATARACT EXAMINATION!
It's been a while, Noguchi-sensei
How have you been?
Watabiki-kun

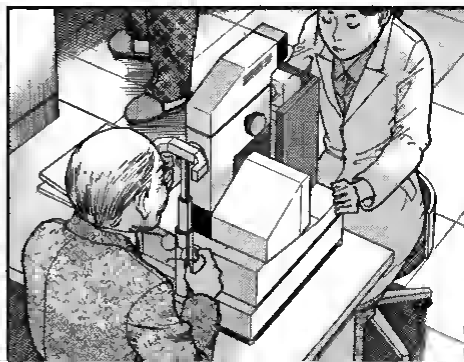
If I'd go for a check at Meishin, they'd think I'm getting old.
Well, I really came here for a cataract examination, hehehaha.



It's been two years since you left Meishin and came here.
I thought I should come see how you're doing


Certin





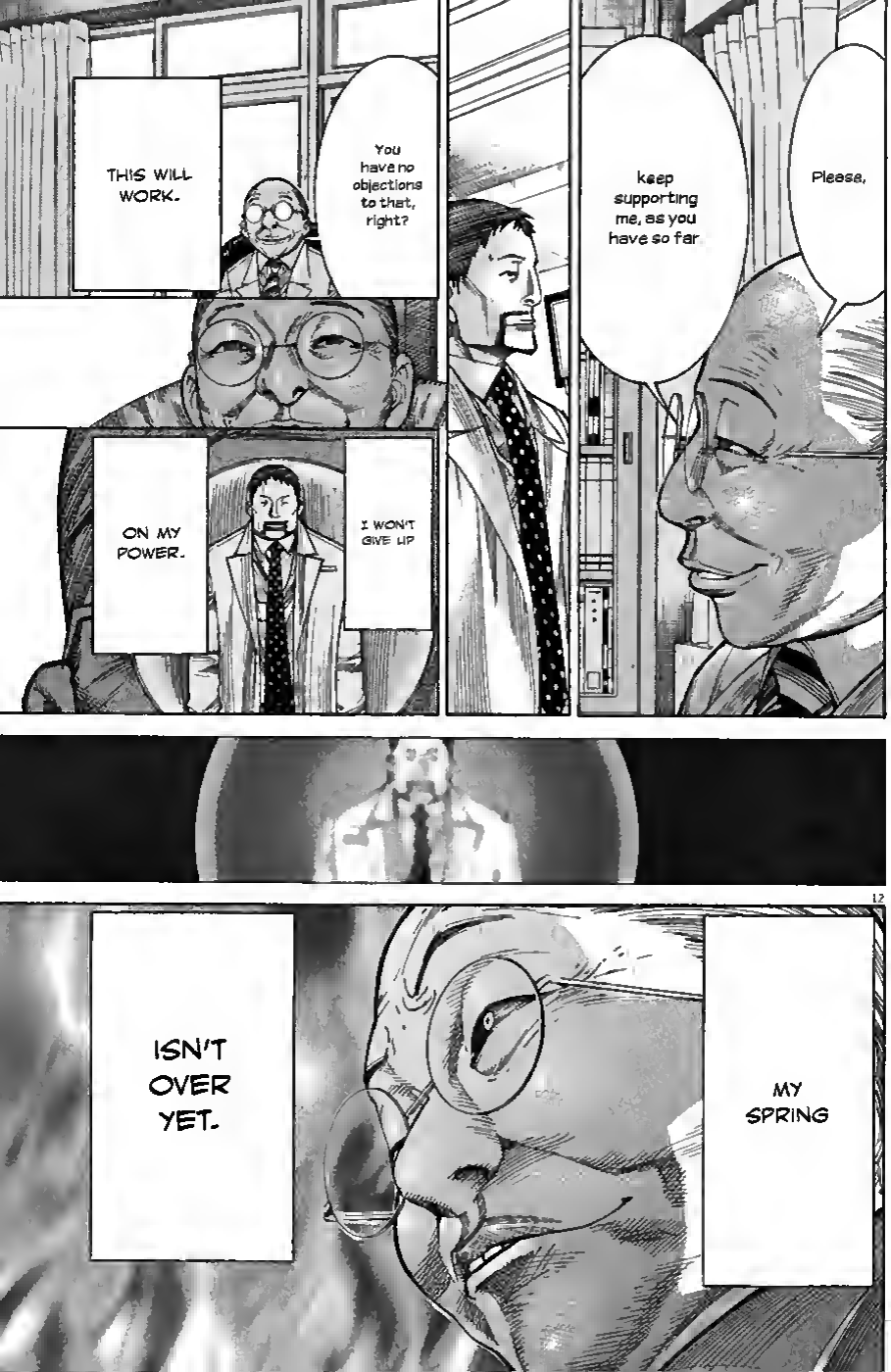
What's wrong? Will I need surgery?
And?

We found something of great concern...
.....

I was thinking
of having you come back to the medical office at the start of the new year
Since you worked so hard these two years,
I'll get you a suitable position.
You shouldn't tell anyone
about today's check-up.

you wanted to go study abroad, right?
Dougen-sensei,

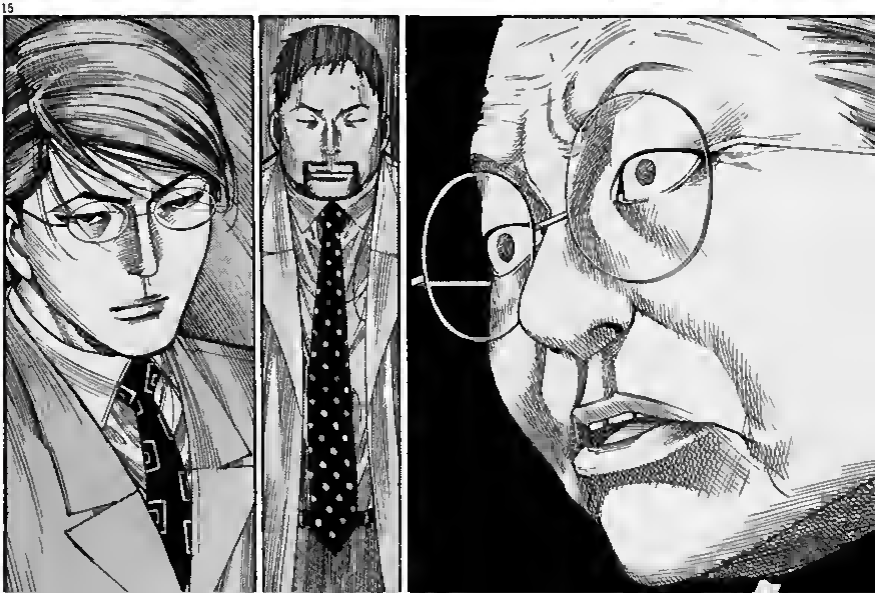
I thought about putting this in order now that I'm still here.
Since I will no longer be around by then,
Huh?
What do you think, about going to Germany in May, next year
erm...
Yes,


THIS WILL WORK.
You have no objections to that, right?
Please, keep supporting me, as you have so far
ON MY POWER.
I WON'T GIVE UP
ISN'T OVER YET.
MY SPRING

.....
I'll have to refuse.

I plan on going to study abroad in Austria
Next year in may,
something like that?
Who promised you
What?

Noguchi-sensei
gave me a recommen-dation.



If Kunitachi-sensei will lose the election,
you won't be able to return to Meishin.
Do you understand that?!
Just like you said,
you will no longer be around then...
Isn't that
something that will be for the person who becomes the next professor to decided?

slam
He was sent out to scout,
but instead of persuading others, he got persuaded himself

Kunitachi-sensei has connections all over the world.
compared to that,
your connections are nothing

I told you, didn't I?

We should launch a surprise attack
before the situation worsens.

If we hurry, we can still make it work.
It's not as if there are no more chances of winning.
Besides, shouldn't there be another good reason for your early retirement?
For example,

a disease.

Let's say, one that makes your eyesight worsen.
You suspect a cataract, so you go take an examination.

Of course, you don't take the examination here at Meishin,
because that could prove to be troublesome for you considering your status and position.
After all, you don't know what might show up on the x-ray, for all you know-
...You bastard, where did you hear this!?
NO WAY,
DID THOSE TWO TALK?

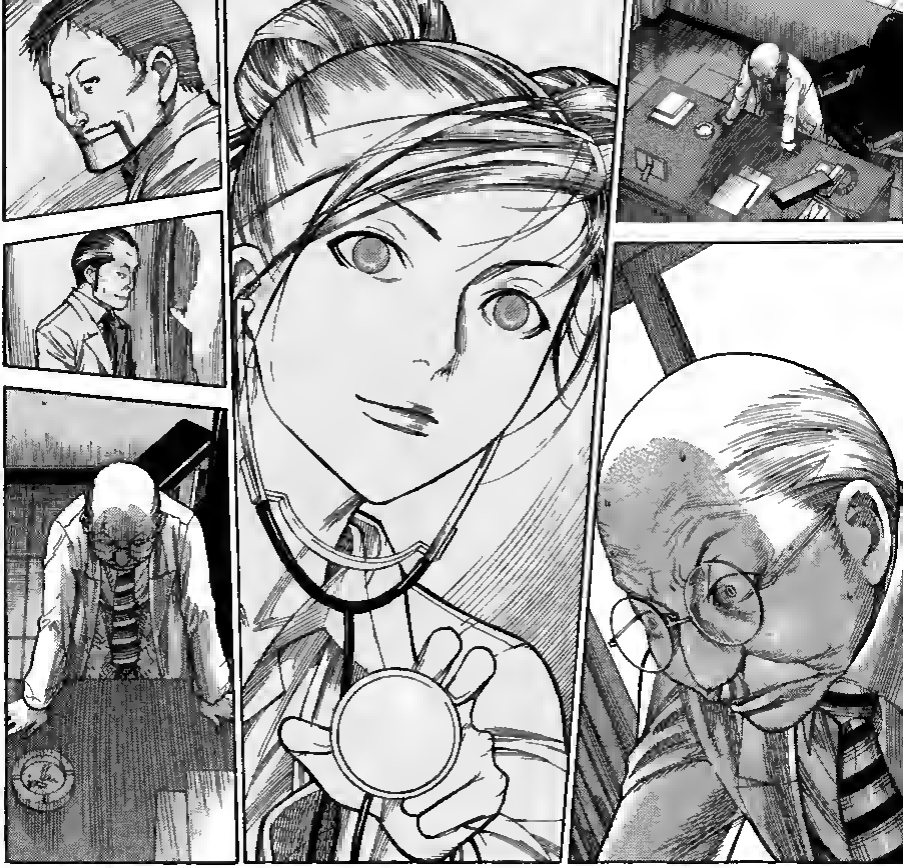
LIVELY SCANS
http://livelyscans.com/

they might find an aortic aneurism.
21
A really bad one,
that's right. And should it rupture...

If...
word about your illness gets out now,
it will cause a lot of chaos in my camp.
Furthermore, it will also affect the status you'll aim for, from here on.

an early retirement.
...do reconsider

It's as simple as that.
You should choose me if you wish to keep some of that power.
If any other candidates were to win, all your power will be sealed.



23

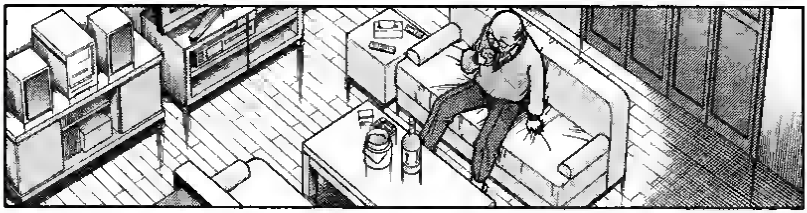
LIVELY SCANS
http://livelyscans.com

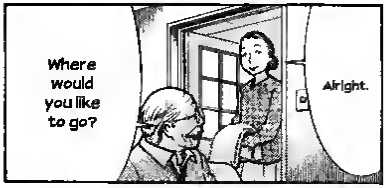
I'll die in an instant.

LIVELY SCANS

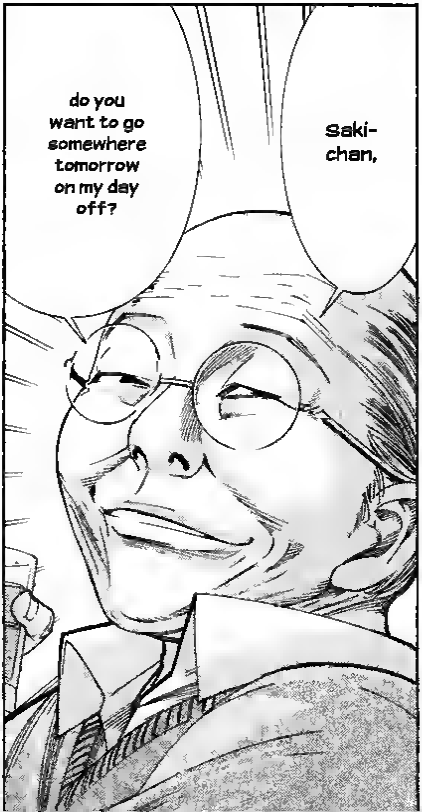
CHAPTER 148
LO

Noguchi

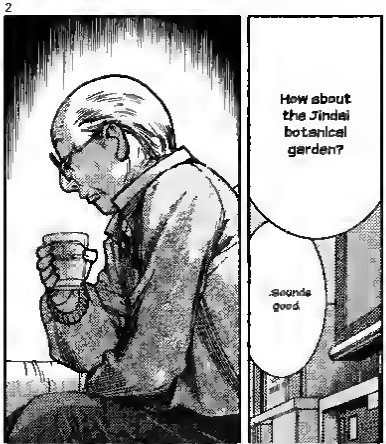



Where would you like to go?
Alright.

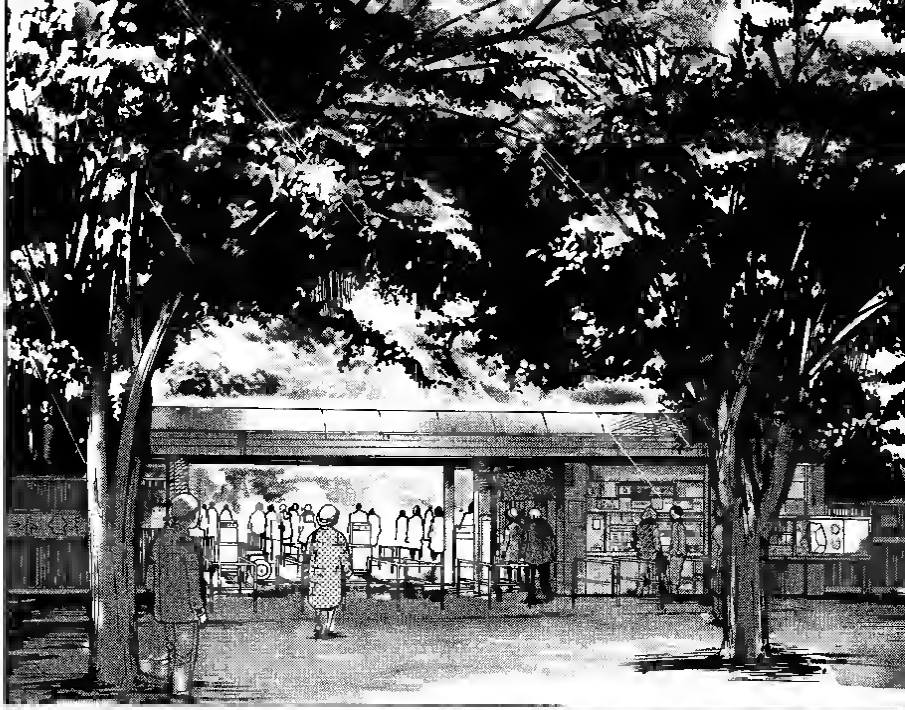
Let's see...


Saki-chan,
do you want to go somewhere tomorrow on my day off?

2


How about the Jindai botanical garden?
Sounds good.

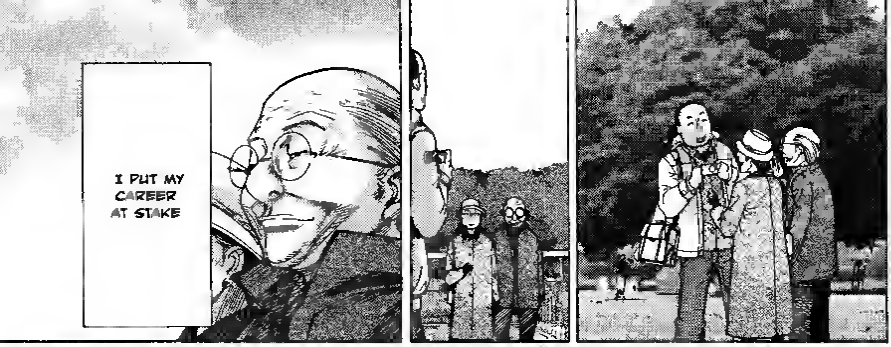
T/N# That is a shogi piece called the king.



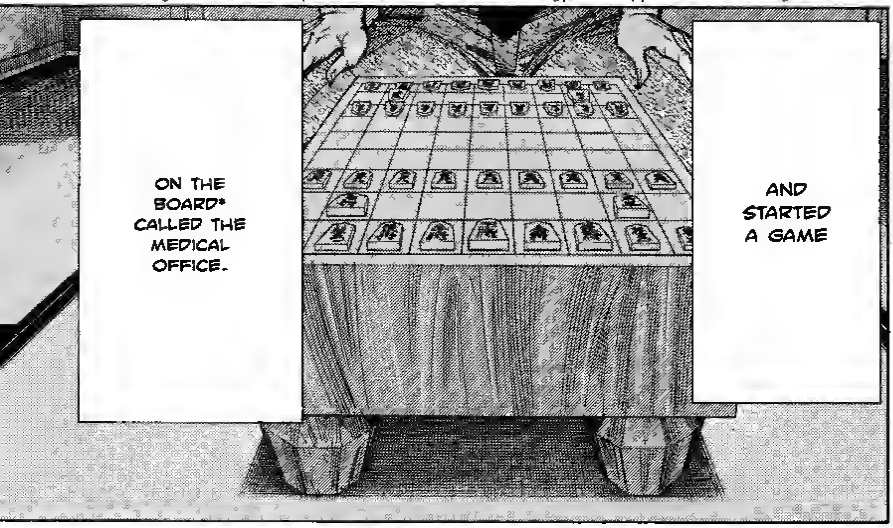
Ok?
Let's go eat some aoba at a nearby stand.

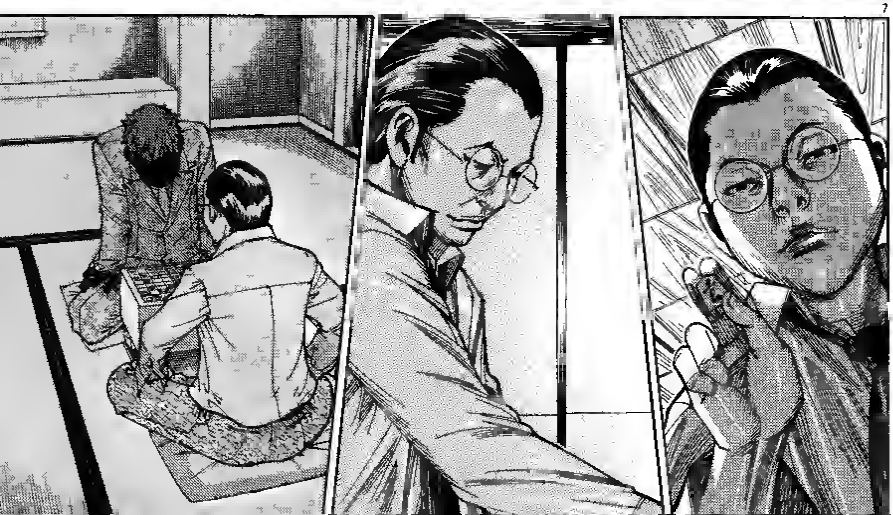
KIRISHIMA IS THE CONSERVATIVE TYPE, WHO WILL KEEP THE MEDICAL OFFICE THE WAY IT IS.
UNLIKE KUNITACHI AND KATOU WHO WANT TO IMPLEMENT BIG CHANGES.
IT'S JUST AS KIRISHIMA SAID.
IT WOULD BE THE BEST FOR ME TO CONTINUE STAYING AS HIS GUARDIAN.
I'LL PROBABLY STILL HAVE SOME POWER LEFT, EVEN AFTER I STEP DOWN FROM THIS POSITION.
IF HE WINS,
SO LONG AS HE'LL AGREE WITH THEM...
I'LL BE A FORMER PROFESSOR AND HE'LL PROBABLY LISTEN TO MY OPINIONS.
BUT,

LIVELY SCANS



T/N# He makes a lot of shogi references in this chapter and I tried t translate them acc ingly, that's why you'll see some more shogi related words later on.

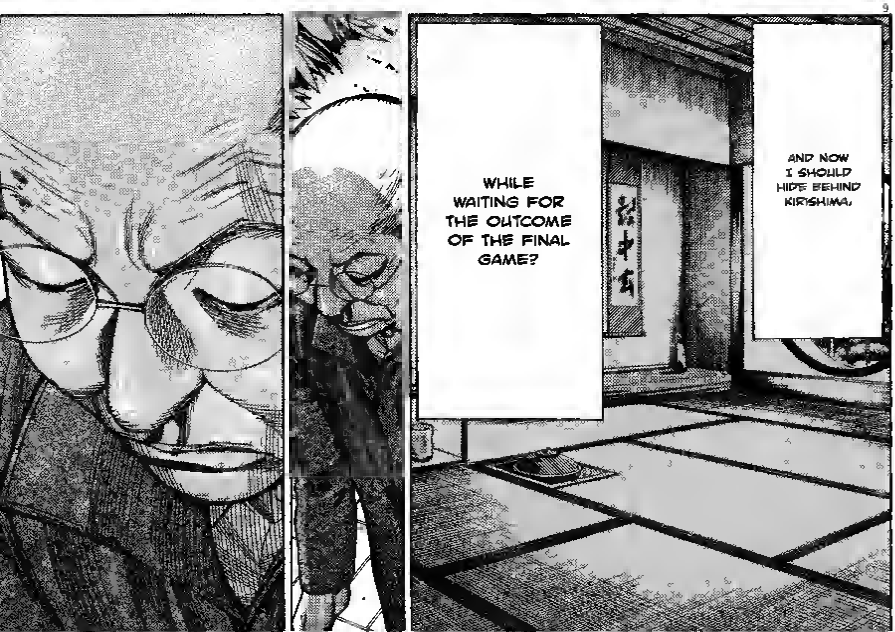


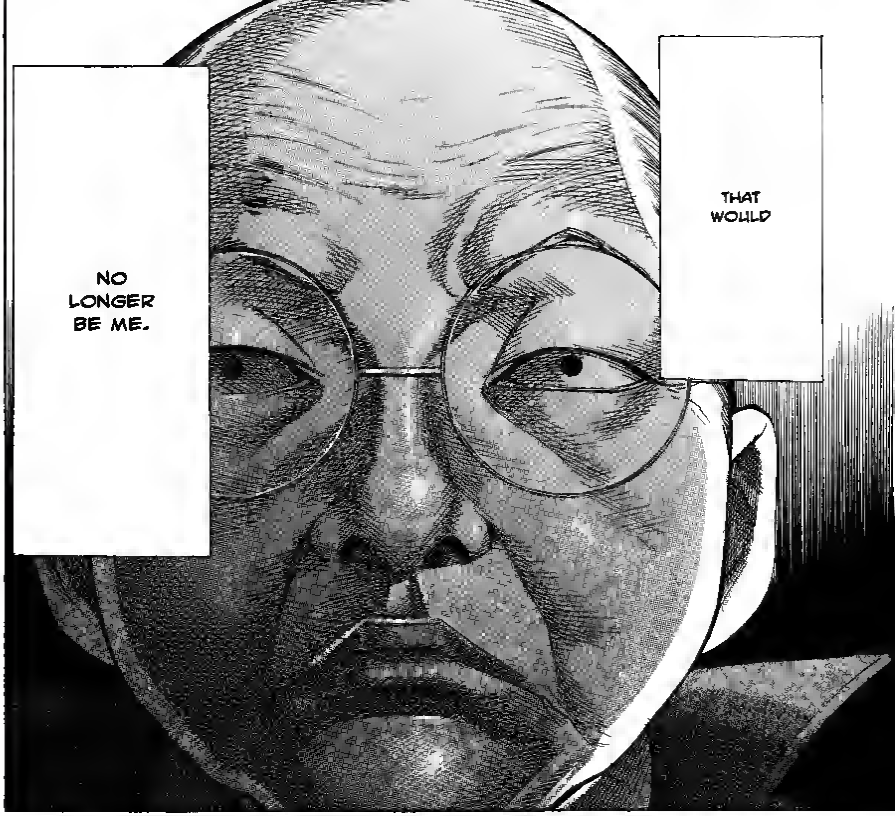


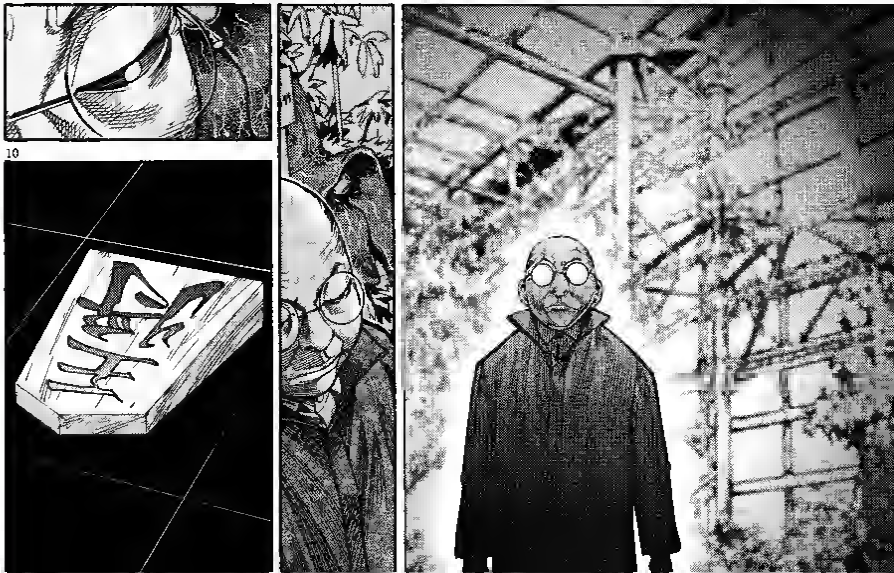
MANY OPPONENTS.
I KILLED OFF

I ALWAYS WON.
NO MATTER HOW UNFAVORABLE THE SITUATION WAS.

BECAUSE OF A PIECE CALLED 'DISEASE'?
AND NOW I'LL HAVE TO RESIGN IN MY LAST GAME


WHILE WAITING FOR THE OUTCOME OF THE FINAL GAME?
AND NOW I SHOULD HIDE BEHIND KIRISHIMA.

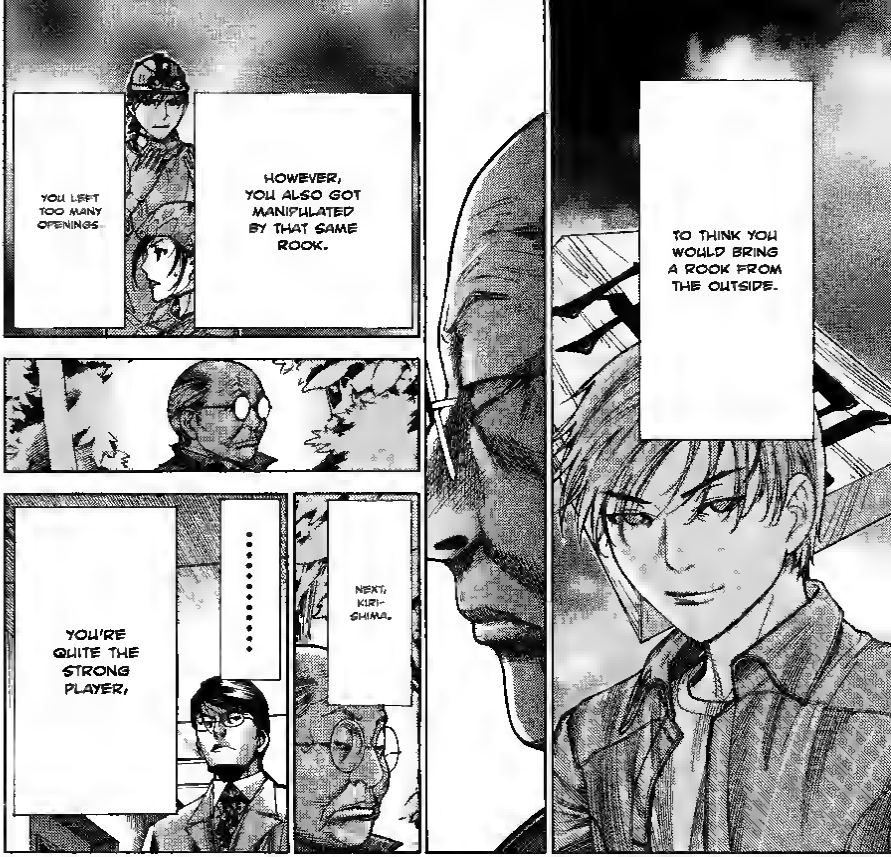

NO LONGER BE ME.
THAT WOULD


10

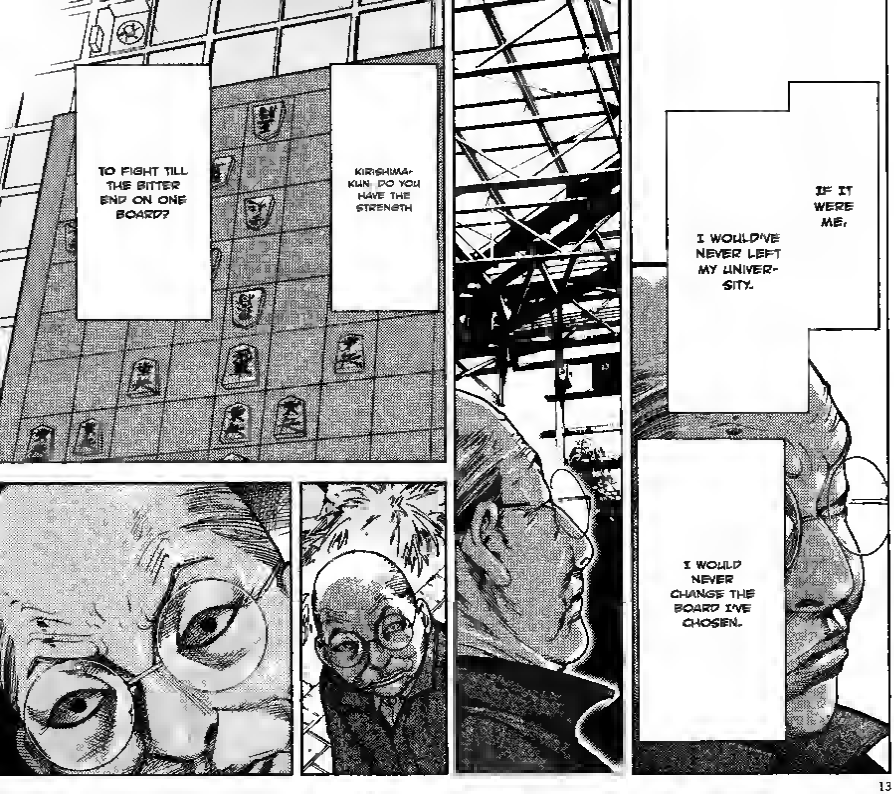
LIVELY SCANS

TO TAKE THIS KING.
WHICH ONE OF THE THREE HAS THE QUALIFICATIONS
YOU ARE MORE SKILLED AT THIS GAME THAN I THOUGHT.
KATOU-CHAN,

YOU REALLY ARE SLY.
I RECOGNIZE YOU AS A PROFESSORIAL CANDIDATE; I'LL GIVE YOU THAT.
YOU READ MY HAND AND TURNED THE SITUATION AROUND SEVERAL TIMES.

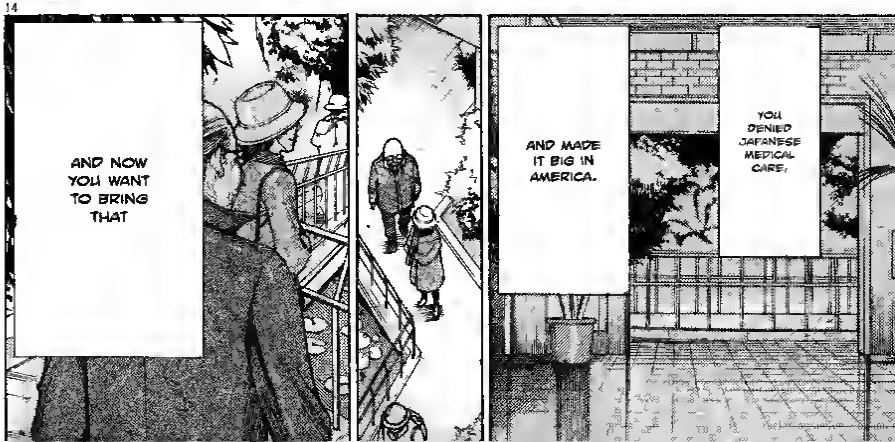

TO THINK YOU WOULD BRING A ROOK FROM THE OUTSIDE.
HOWEVER, YOU ALSO GOT MANIPULATED BY THAT SAME ROOK.
YOU LEFT TOO MANY OPENINGS.
NEXT, KIRISHIMA.
YOU'RE QUITE THE STRONG PLAYER,

AND THAT'S BECAUSE YOU HAD MY SUPPORT.
I WONDER HOW FAR YOU WOULD'VE MADE IT ON YOUR OWN...


TO FIGHT TILL THE BITTER END ON ONE BOARD?
KIRISHIMA-KUN. DO YOU HAVE THE STRENGTH
IF IT WERE ME,
I WOULD'VE NEVER LEFT MY UNIVERSITY.
I WOULD NEVER CHANGE THE BOARD I'VE CHOSEN.

THE ONE I DON'T WANT TO LOSE AGAINST MOST.
AND,

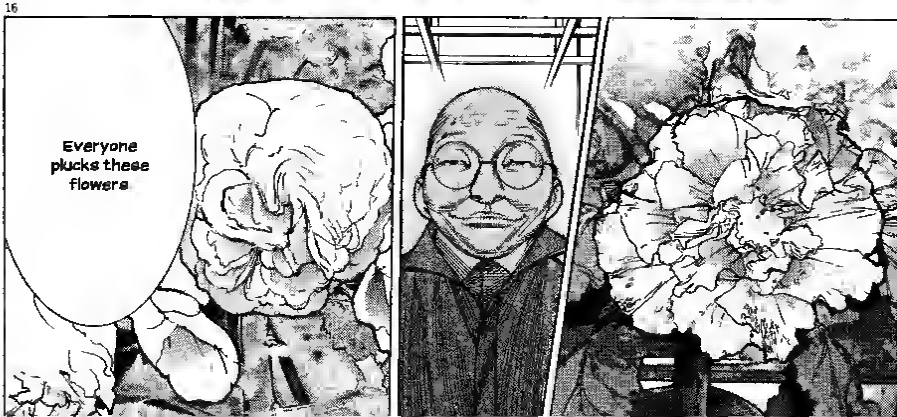
KUNITACHI ICHIROH.
IS YOU,


AND NOW YOU WANT TO BRING THAT
AND MADE IT BIG IN AMERICA.
YOU DENIED JAPANESE MEDICAL CARE,

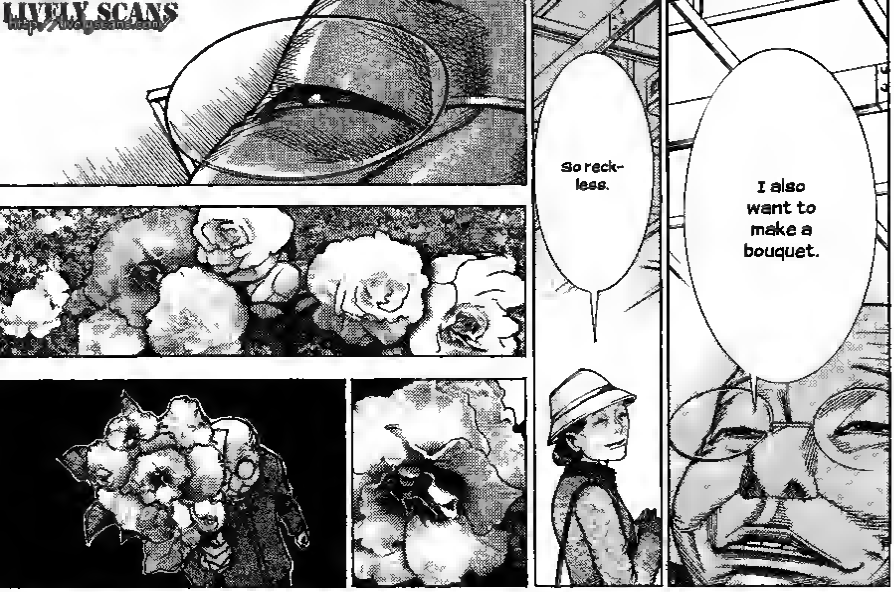
WANT TO CHALLENGE ME IN A GAME OF GO!!?
YOU, WHO PLAYED CHESS UNTIL YESTERDAY,
IRRESPONSIBLE, CHAOTIC WAY OF LIFE INTO MY MEDICAL OFFICE.
AREN'T AS SIMPLE AS THAT CHESS OF YOURS, WITH A SMALL VARIETY OF PIECES.
JAPANESE PEOPLE
AND KEEPING THE ENEMY PIECES INSIDE YOUR HAND, SO YOU'LL BE ABLE TO USE THEM FOR YOURSELF ONE DAY. THAT ART OF DECEIT IS WHAT'S IMPORTANT.
WHAT YOU NEED IS LAYING THE GROUND-WORK. GAINING ADVANTAGE.

Look.

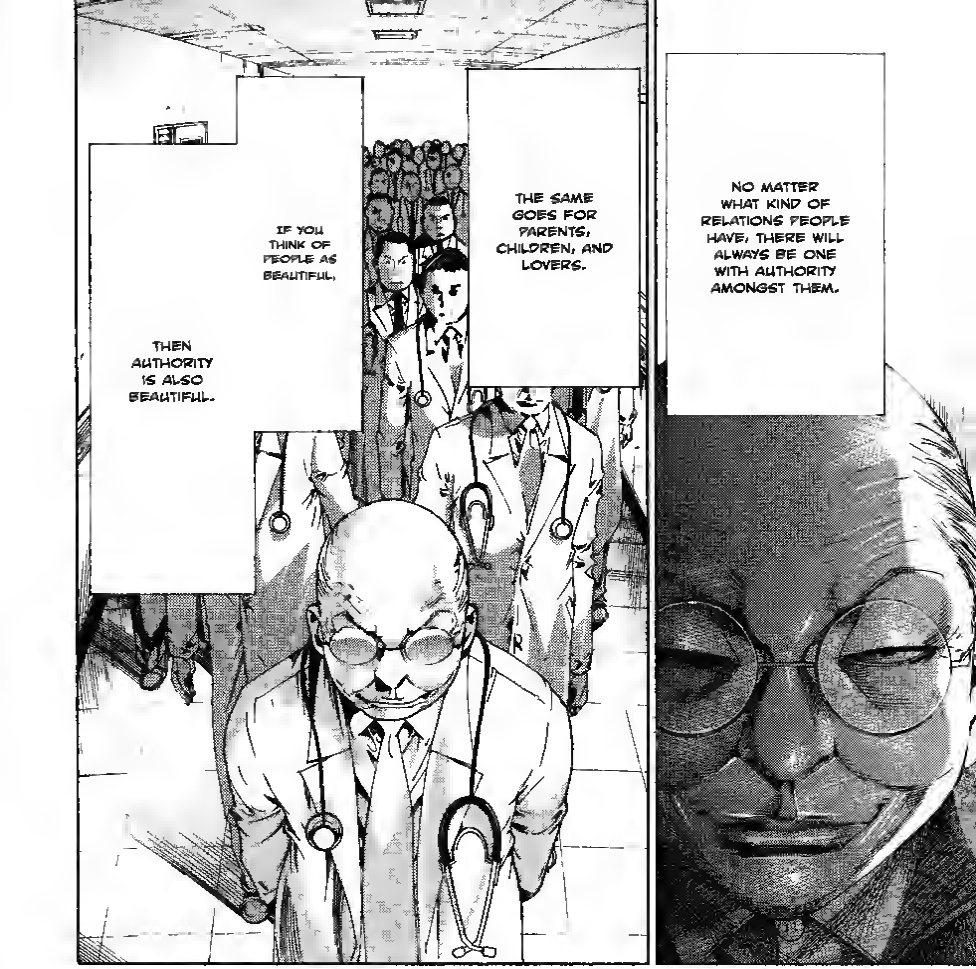
Aren't they pretty?

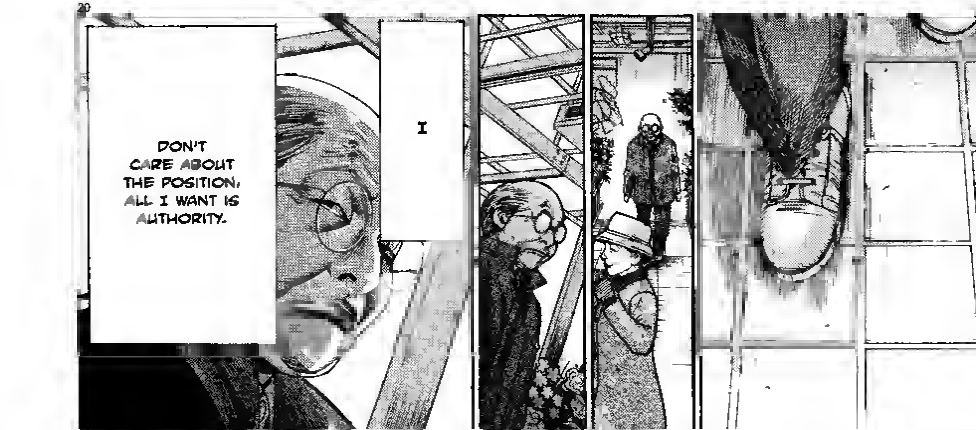

Everyone plucks these flowers

LIVELY SCANS
http://livelyscans.com



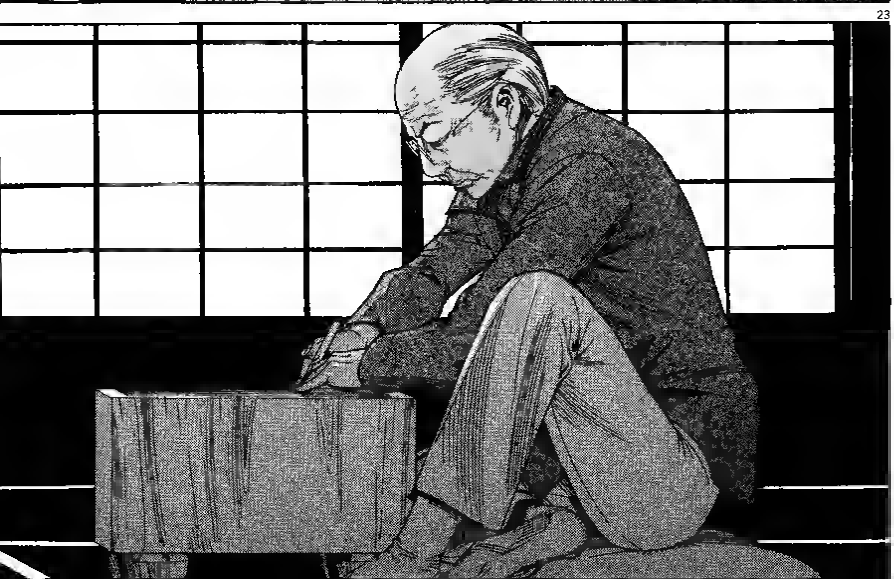
AUTHORITY IS
BEAUTIFUL.


IF YOU THINK OF PEOPLE AS BEAUTIFUL,
THEN AUTHORITY IS ALSO BEAUTIFUL.
THE SAME GOES FOR PARENTS, CHILDREN, AND LOVERS.
NO MATTER WHAT KIND OF RELATIONS PEOPLE HAVE, THERE WILL ALWAYS BE ONE WITH AUTHORITY AMONGST THEM.

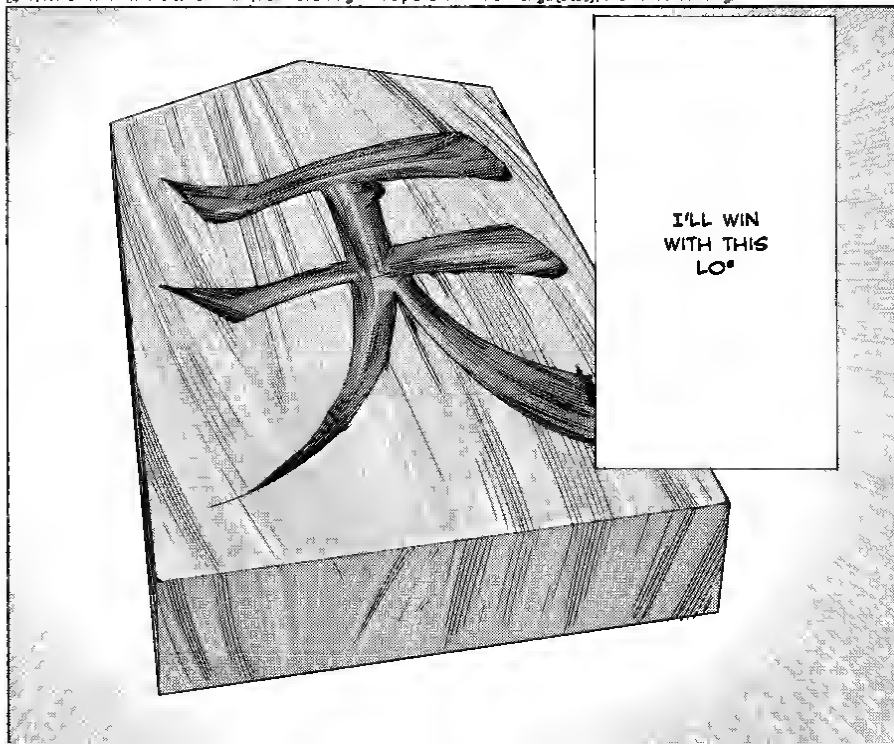

DON'T CARE ABOUT THE POSITION, ALL I WANT IS AUTHORITY.
I

YOU CAN HAVE IT.
SINCE I'LL HAVE TO GIVE UP THE POSITION EITHER WAY,
21
THAT WOULD FIRST AFFECT ONE'S STATE OF MIND.
WHEN ATTACKED BY A DISEASE
I COULD DO IN THIS SITUATION?
SHOULDN'T THERE BE SOMETHING
IF THAT WERE THE CASE,

IF...
THE KING COULD GET PROMOTED BEHIND THE ENEMY LINE,
WHAT SHOULD I MAKE IT BECOME.



24 T/N: So from what I understand, he is referring to the piece also called tengu (天狗), used in dai dai shogi.



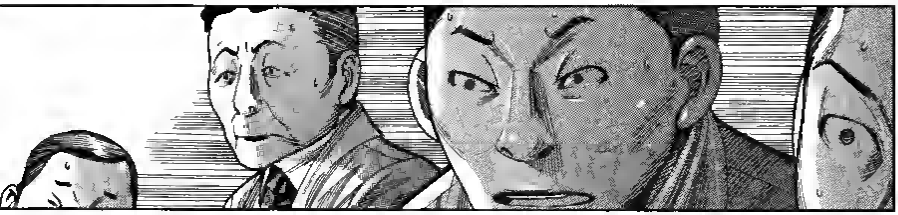
CHATPER 149
12.31

2

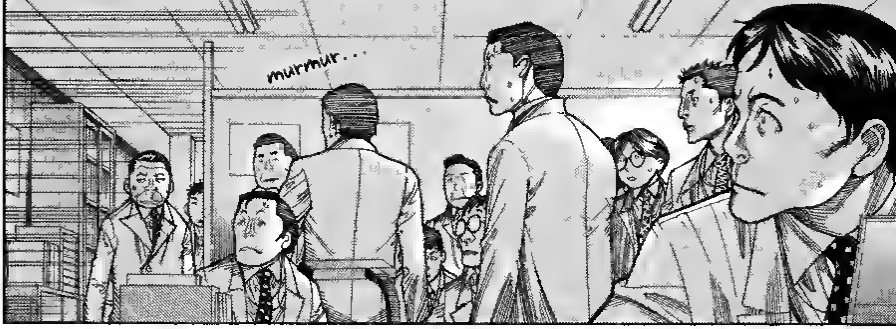
OUTERWORLD SCANS

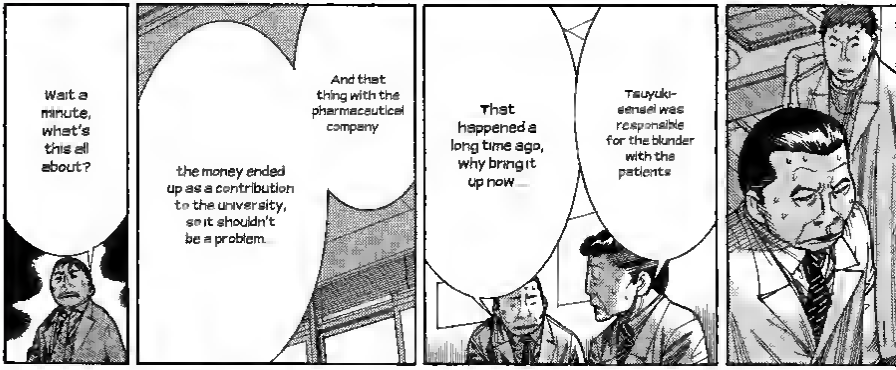
To-today at the hospital's commission of inquiry, professor Noguchi
It's terrible.
haa
Calm down, Kiahara
he filed complaints about
haa

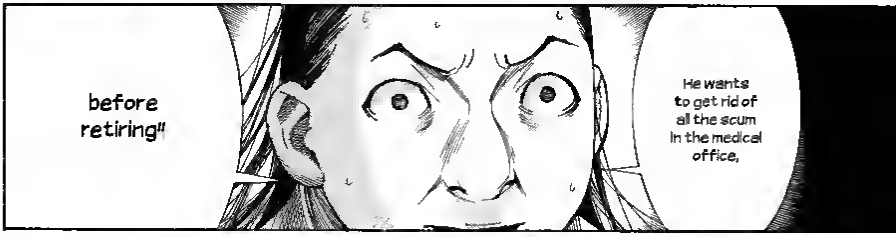
the scandals that got covered by the cardiothoracic department.



Just now,
.....
Tsuyuki-sensei, Doumoto-sensei, Takajima-sensei and Kitazawa-sensei got called in.
the mistake with the patients,
about the money taken from the pharmaceutical company,
and many more
the incident where the coronary artery got pierced during the cardiac cathererization,
The disclosure of personal information of our patients,
hmm
hmm


murmur...


Wait a minute, what's this all about?
And that thing with the pharmaceutical company
the money ended up as a contribution to the university, so it shouldn't be a problem.
That happened a long time ago, why bring it up now...
Tsuyuki-sensei was responsible for the blunder with the patients

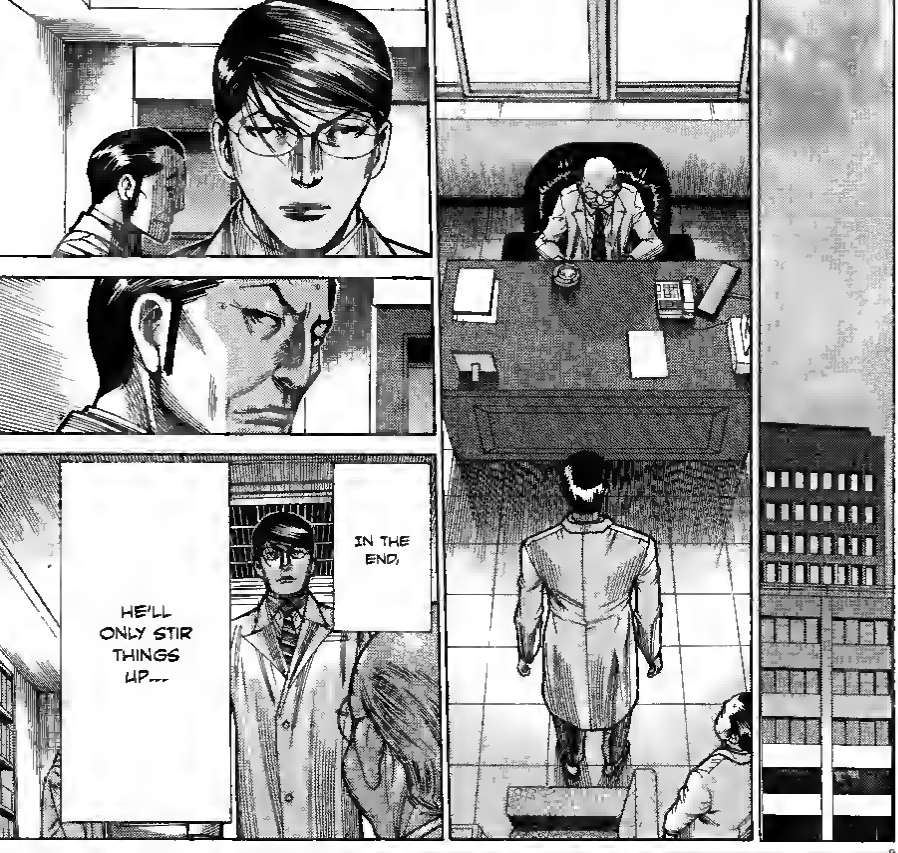

He wants to get rid of all the scum in the medical office,
before retiring!!

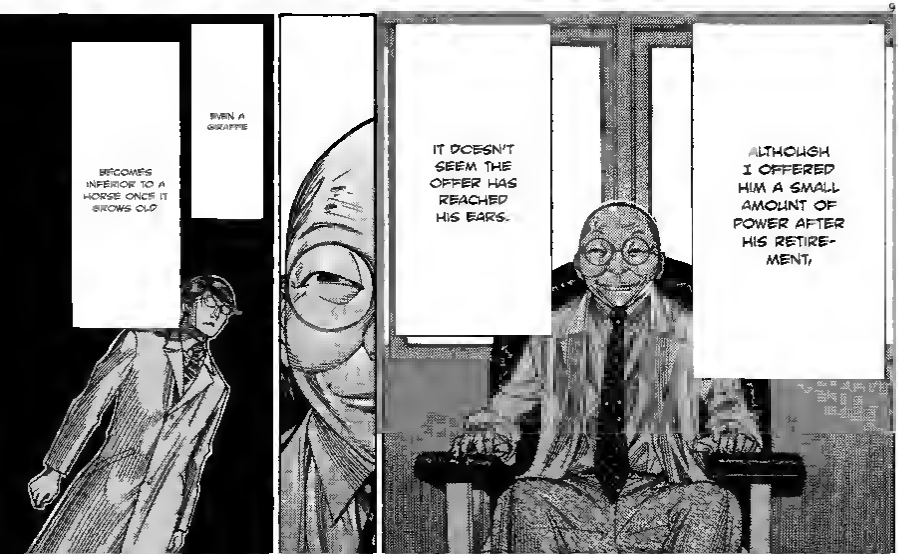
.....
Scum?

His term of service is about to expire, so what the hell is he thinking!?
If the investigation continues, the number of people involved will grow.
Tsuyuki-sensei, Deumet-sensei, Takajima-sensei and Kitazawa-sensei...
Amongst them there are Kirishima's, Kunitachi's and my followers.
He wasn't discriminatory...
Saying he wants to get rid of all the scum at this point .I don't think that's the case
7
because he won't be able to keep any of his influence...
does he want to take a parting shot,
slurp

Or is he planning something...
.....
At any rate,
This is a betrayal
towards the university and the medical office members
Noguchi will no longer have any authority
inside the university

OUTERWORLD SCANS


HE'LL ONLY STIR THINGS UP...
IN THE END,


EVEN A GIRAFFE BECOMES INFERIOR TO A HORSE ONCE IT GROWS OLD
IT DOESN'T SEEM THE OFFER HAS REACHED HIS EARS.
ALTHOUGH I OFFERED HIM A SMALL AMOUNT OF POWER AFTER HIS RETIREMENT,

I heard that
THIS GUY WHO BETRAYED EVERYONE IN THE MEDICAL OFFICE AND BROUGHT THEIR HATRED UPON HIMSELF,
IS NOTHING MORE BUT A TROUBLESOME OLD MAN.
every year at the end of the year party,
you do a performance at a sideshow
This is my last warning
You should refrain from doing it this year

Tsuyuki-kun.
What is it?
Don't burden your already weakened heart
Has the place for the end of the year party been reserved?

for your last end-year meeting before your retirement.
I reserved a suitable restaurant
Yes.

You can leave
Professor noguchi
How many years do you think I have served you!?
I even had this Kirishima Gumi transfer here, because you wanted him as a professorial candidate...
I have never once betrayed you!!
However,

I never thought that I'd have to suffer such poor treatment from you.
You brought up a mistake from several years ago
And now I await administrative measures!!
No one
You are
will follow you anymore.
History!!
Yes?
Tsuyuki-sensei
Can I also reserve a restaurant?

I would like to reserve a restaurant for the end of the year party
on the same day and time as Noguchi-sensei.

Alright.
IT WOULD DAMAGE MY IMAGE IF I'LL BE SEEN AS SOMEONE CLOSE TO NOGUCHI.
THAT'S WHY I HAVE TO LET EVERYONE KNOW I'VE CUT ALL TIES WITH HIM.
OR I'LL BE AT A DISADVAN-TAGE.

I see.
It would be best
to completely isolate Noguchi!!

EMERGENCY ROOM

We should also host an end of the year party

I will hold an end of the year party
in the evening on the 31st!

Alright!!
Go reserve a restaurant!

PAINTED THE SURROUNDINGS WHITE.
THE SNOW THAT KEPT FALLING SINCE LAST NIGHT.
Hmm

PO
FF

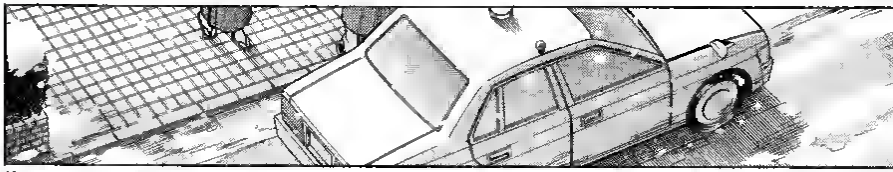
NEW YEARS EVE.
Are you kids or something?
Ouch
POFF
POFF

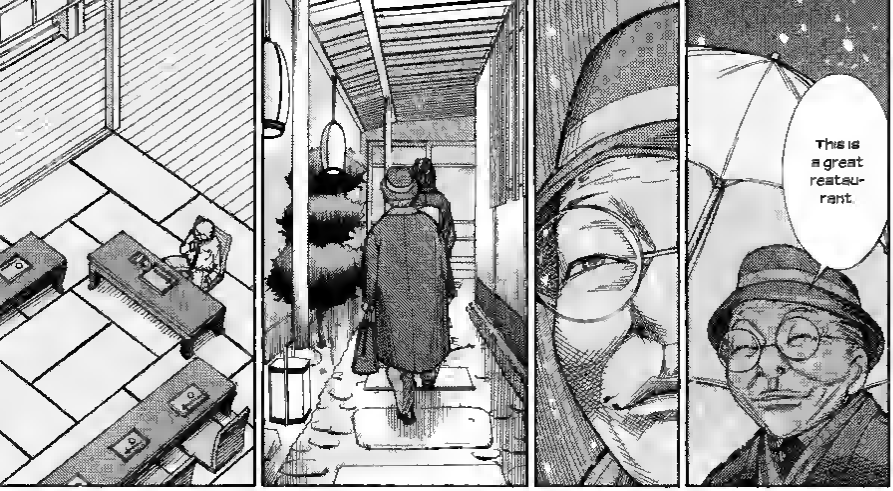
OUTERWORLD SCANS

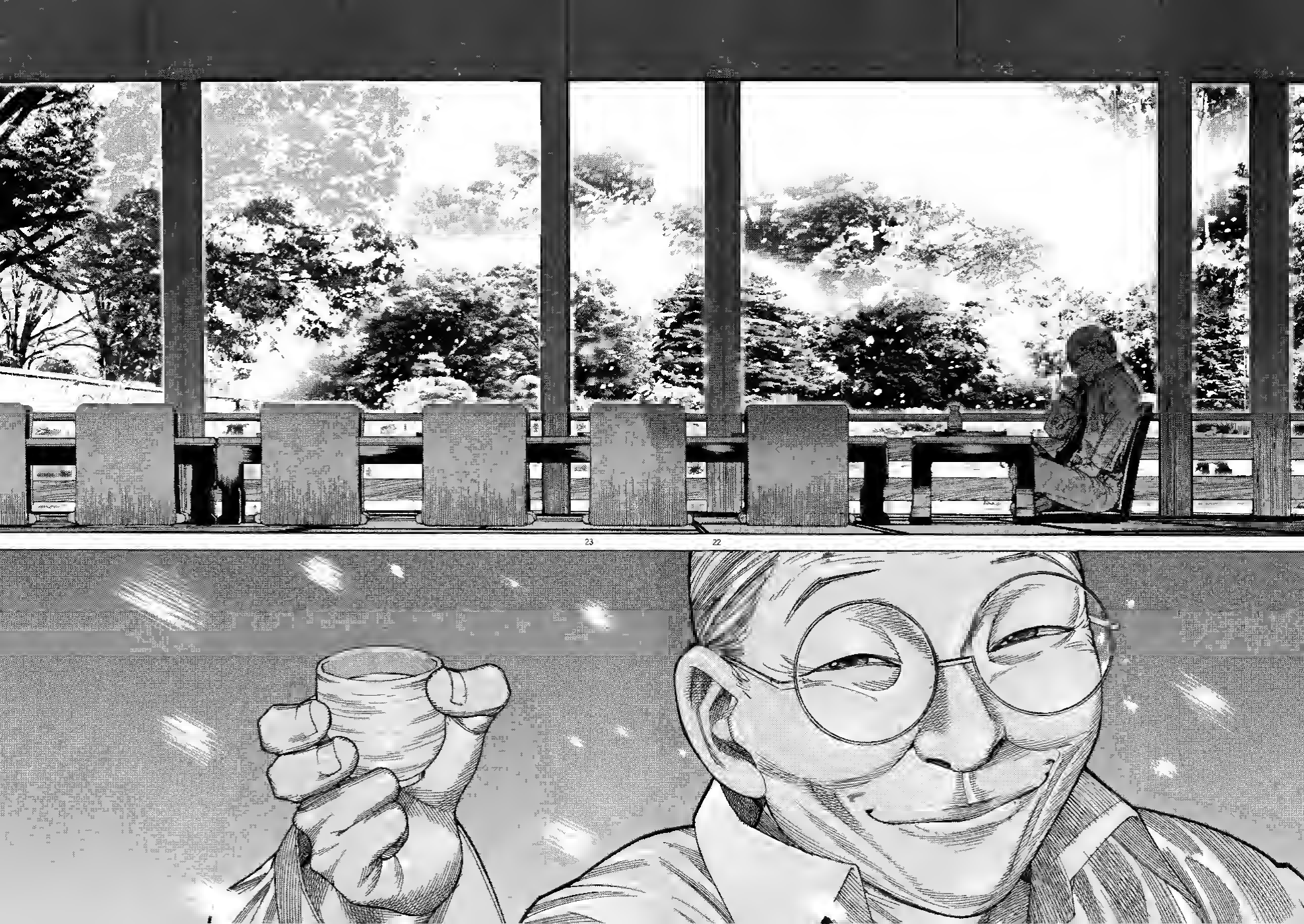
THAT'S GATHERING THE MOST ATTENTION IS, TO WHICH OF THE PROFESSORIAL CANDIDATES' PARTIES
AND THE THING
THE MEMBERS OF THE MEDICAL OFFICE WILL GO.
WHO WILL GO TO WHOSE PARTY...
Whose?
Katou-sensei's
We're friends, right?
Don't you dare betray me!!
Yeah...

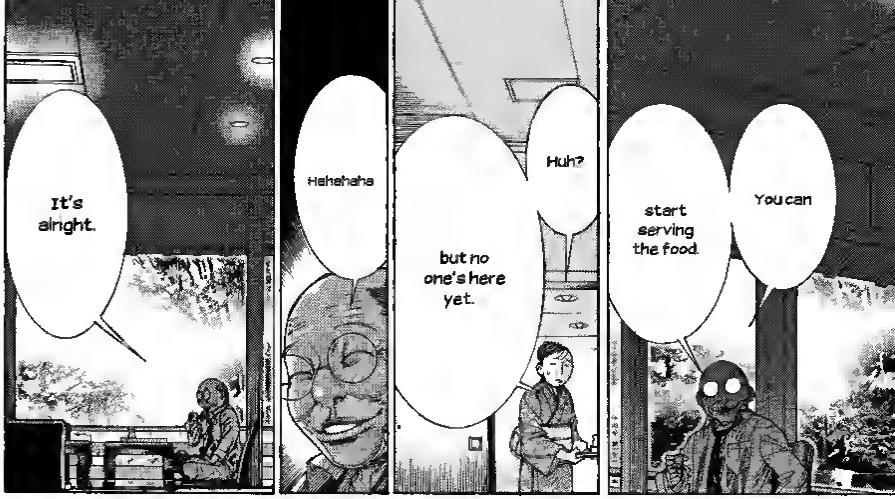
ALL THE MEMBERS OF THE MEDICAL OFFICE
TODAY,

* Referring to the tablets bearing Christian images, on which Edo-period authorities forced suspected Christians to trample




This is a great reateu-rant.


23
22



OUTERWORLD SCANS